

# Elbe-Fläming-Kurier

Das Amtsblatt der Stadt Coswig (Anhalt)



6. Jahrgang

Donnerstag, den 16. Februar 2012

Woche 7, Nummer 4



## Anzeige

### Trödel- und Antikmühle Cobbelsdorf

**Kaufen fast alles aus alten Zeiten.  
Nichts wegwerfen, erst anrufen!!!**

**Das machen wir alles für Sie:**

- Haushaltsauflösungen, Entrümpelungen, Grundstücksberäumungen
- kostenlose Schrottentsorgung
- Umzüge, sonstige Transportleistungen
- Dienstleistungen rund ums Haus
- Abmeldungen und Wohnungsübergabe

Mi. von 15.00 - 19.00 Uhr • jeden 1. Samstag im Monat 11-18 Uhr u. nach Terminabsprache  
S. Lorenz, 06869 Cobbelsdorf, Dorfstraße 4

Tel. 03 49 23/2 04 54 • immer: 0172/9 34 58 82

Klein- und Familienanzeigen  
JETZT auch ONLINE  
gestalten und schalten!



<http://azweb.wittich.de>

# BEREITSCHAFTSDIENSTE Elbe-Fläming-Kurier

(für diese Angaben übernimmt die Redaktion keine Gewähr!)

## Allgemeinmedizin

**Notdienst im Bereich Coswig (Anhalt), Cobbelsdorf, Klieken, Buko, Düben, Köselitz, Möllensdorf, Senst, Wörpen und Zieko**

Dienstzeit jeweils ab 8.00 Uhr bis 8.00 Uhr des folgenden Tages.

Vorwahl Coswig : 03 49 03

### Freitag, den 17.02.2012

Praxis: 6 85 28, Privat: 01 63/9 70 36 29

### Samstag, den 18.02.2012

Praxis: 6 20 30, Privat: 01 71/5 45 78 33

### Sonntag, den 19.02.2012

Praxis: 6 85 28, Privat: 01 63/9 70 36 29

### Montag, den 20.02.2012

Praxis: 4 99 50, Privat: 01 72/3 80 89 82

### Dienstag, den 21.02.2012

Praxis: 6 85 28, Privat: 6 83 82

### Mittwoch, den 22.02.2012

Praxis: 6 85 28, Privat: 01 63/9 70 36 29

### Donnerstag, den 23.02.2012

Praxis: 6 28 39, Privat: 6 28 39

### Freitag, den 24.02.2012

Praxis: 6 85 28, Privat: 6 83 82

### Samstag, den 25.02.2012

Praxis: 6 28 39, Privat: 6 28 39

### Sonntag, den 26.02.2012

Praxis: 6 85 28, Privat: 6 83 82

### Montag, den 27.02.2012

Praxis: 4 99 50, Privat: 01 72/3 80 89 82

### Dienstag, den 28.02.2012

Praxis: 6 85 28, Privat: 6 83 82

### Mittwoch, den 29.02.2012

Praxis: 6 22 00, Privat: 01 71/7 03 04 64

### Donnerstag, den 01.03.2012

Praxis: 6 20 30, Privat: 01 71/5 45 78 33

### Freitag, den 02.03.2012

Praxis: 4 99 50, Privat: 01 72/3 80 89 82

## Allgemeinmedizin

**Notdienst im Bereich Jeber-Bergfrieden, Bräsen, Hundeluft, Ragösen, Stackelitz, Serno und Thießen**

Dienstzeit von 7.00 Uhr bis 7.00 Uhr des folgenden Tages

**Hinweis in eigener Sache**

**Die Ärzte, welche an den Roßlauer Bereitschaftsdiensten teilnehmen, sind nur noch unter der Nummer der Einsatzleitstelle Dessau-Roßlau zu erreichen, über welche der Name und die Telefonnummer des diensthabenden Arztes zu erfragen ist.**

**Einsatzleitstelle Dessau: 03 40/8 50 50 40**

*Die Redaktion*

## Bereitschaftsdienst der Zahnärzte

### Notdienst für Coswig (Anhalt) und Ortschaften:

Der Bereitschaftsdienst ist an den folgenden Tagen in der Zeit von 9.00 - 11.00 Uhr in der eigenen Praxis erreichbar.

18./19. Februar 2012

Frau Dr. Breier

Coswig (Anhalt), Schloßstr. 6

Tel.: 03 49 03/6 22 34

25./26. Februar 2012

Herr ZA Bretschneider

Dessau-Roßlau, OT Rodleben,

Roßlauer Str. 94

Tel.: 03 49 01/6 79 22

## Notdienste der Apotheken in dringenden Notfällen und bei Notrezepten

### Not-Dienstplan der Apotheken für den Bereich Coswig (Anhalt)

#### Vorwahl Wittenberg: 03491

#### Freitag, 17.02.2012

Herz-Apotheke, Dessauer Str. 48,

Lutherstadt Wittenberg-West, Tel.: 66 23 87

#### Samstag, 18.02.2012

Elbe-Apotheke, Am Elbufer 30,

Lutherstadt Wittenberg-Piesteritz, Tel.: 61 25 32

#### Sonntag, 19.02.2012

J.-Friedr.-Böttger-Apotheke, Lutherstr. 51,

Lutherstadt Wittenberg, Tel.: 40 28 61

#### Montag, 20.02.2012

Robert-Koch-Apotheke, Str. d. Befreiung 52,

Lutherstadt Wittenberg, Tel.: 88 11 49

#### Dienstag, 21.02.2012

Akazien-Apotheke, Dessauer Str. 65,

Lutherstadt Wittenberg-Piesteritz, Tel.: 61 07 48

#### Mittwoch, 22.02.2012

Galenos-Apotheke, Annendorferstr. 15,

Lutherstadt Wittenberg, Tel.: 44 25 84

#### Donnerstag, 23.02.2012

Stern-Apotheke, Sternstr. 89, Lutherstadt Wittenberg,

Tel.: 40 15 56

#### Freitag, 24.02.2012

Apotheke am Collegienhof, Collegienstr. 74,

Lutherstadt Wittenberg, Tel.: 4 96 90

#### Samstag, 25.02.2012

Friederiken-Apotheke, Friederikenstr. 19, Coswig (Anhalt),

Tel.: 6 43 38

#### Sonntag, 26.02.2012

Kreisel-Apotheke, Sternstr. 28, Lutherstadt Wittenberg,

Tel.: 43 77 54

#### Montag, 27.02.2012

Elbauen-Apotheke, Thomas-Müntzer-Str. 2,

Lutherstadt Wittenberg-Pratau, Tel.: 45 07 01

#### Dienstag, 28.02.2012

Lucas-Cranach-Apotheke, Schloßstr. 1,

Lutherstadt Wittenberg, Tel.: 40 20 02

#### Mittwoch, 29.02.2012

Luther-Apotheke, Juristenstr. 3, Lutherstadt Wittenberg,

Tel.: 4 95 60

#### Donnerstag, 01.03.2012

Stadt-Apotheke, Am Markt 5, Coswig (Anhalt), Tel.: 47 49 11

#### Freitag, 02.03.2012

Melanchthon-Apotheke, Dessauer Str. 166,

Lutherstadt Wittenberg-Piesteritz, Tel.: 66 20 89

## Beerdigungsinstitute

### Beerdigungsinstitut Kossack

Tag und Nacht dienstbereit, auch an Sonn- und Feiertagen  
Roßlau, Berliner Straße 44, Tel.: 03 49 01/89 50  
Coswig/Anh., Wittenberger Str. 53, Tel.: 03 49 03/6 29 96

### Antea Bestattungen

Tag und Nacht dienstbereit, auch an Sonn- und Feiertagen  
Tel.: 03 49 03/6 22 93

06869 Coswig (Anhalt), Wittenberger Straße 73 (Eingang Friedhof)

## Stadtwerke Coswig (Anhalt)

Die Erreichbarkeit des Bereitschaftsdienstes im Stadtgebiet in der Stadt Coswig (Anhalt) und in den Ortsteilen ist wie folgt geregelt:

Bei Gefahren und zur Gefahrenabwehr ist prinzipiell die Einsatzleitstelle des Landkreises Wittenberg unter der Tel. Nr.: 0 34 91/1 92 22 zu informieren. Bei Störungen und Havarien bei der Trinkwasserversorgung in der Stadt Coswig (Anhalt) und den Ortschaften Zieko, Düben, Buko, Klieken mit Ortsteil Buro sowie bei Störungen und Havarien bei der Fernwärmeversorgung im Wohngebiet Beethovenring und im kommunalen Bereich der Stadt Coswig (Anhalt) ist der Bereitschaftsdienst der Stadtwerke Coswig (Anhalt) werktags in der Zeit von 16.00 Uhr bis 07.00 Uhr, sowie an Sonn- und Feiertagen unter der Tel. Nr.: 01 51/14 50 40 80 zu benachrichtigen.

## Abwasserverband Coswig (Anhalt)

Bei Stör- und Havariefällen der Abwasserentsorgung im Verbandsgebiet Coswig (Anhalt), (Stadt Coswig (Anhalt), Ortsteile der Stadt Coswig Zieko, Buko, Cobbelsdorf/ Pülzig, Düben, Klieken/Buro, Köselitz, Möllensdorf, Senst, Wörpen/Wahlsdorf sowie Lutherstadt Wittenberg mit dem Ortsteil Griebö) ist zu den Geschäftszeiten - Montag bis Donnerstag von 07.30 Uhr bis 16.00 Uhr und Freitag von 07.30 Uhr bis 14.30 Uhr der Abwasserverband Coswig (Anhalt) unter der Ruf-Nr. 03 49 03/52 30 und in den übrigen Zeiten sowie an Sonn- und Feiertagen der Bereitschaftsdienst des Abwasserverbandes Coswig (Anhalt) unter der Tel. Nr.: 01 73/8 62 56 59 erreichbar.

## Abwasser- und Wasserzweckverband Elbe-Fläming

Amtsmühlenweg 93, 39261 Zerbst/Anhalt  
von 7.00 - 17.00 Uhr

Telefon: 0 39 23/61 04 0, Telefax: 0 39 23/61 04 88  
von 17.00 - 7.00 Uhr

Havariendienst Abwasser: 0 39 23/48 56 77

Havariendienst Trinkwasser: 03 91/8 50 48 00

## Bereitschaftsdienst Elektro

### Stadt Coswig (Anhalt)

Fa. Elektro-Knichal, 24 Std.-Notdienst: 01 75/1 50 26 23

## REMONDIS GmbH & Co. KG

(Region Nord - Klieken An der B 187)

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 8 - 17 Uhr  
jeden 2. und 4. Samstag  
im Monat 8 - 12 Uhr  
Tel.: 03 49 03/51 50

## Spruch der Woche

*Es gibt Leute, die nur aus dem Grunde in jeder Suppe ein Haar finden, weil sie, wenn sie davor sitzen, so lange den Kopf schütteln, bis eins hineinfällt.*

*Christian Friedrich Hebbel  
(1813 - 1863)*



Elbe-Fläming-Kurier

- Herausgeber, Druck und Verlag:  
Verlag + Druck LINUS WITTICH KG,  
04916 Herzberg, An den Steinenden 10, Telefon: (03535) 4 89-0,  
Telefax: (03535) 4 89-1 15, Telefax-Redaktion: (03535) 4 89-1 55
  - Verantwortlich für den amtlichen und nichtamtlichen Teil:  
Stadtverwaltung Coswig (Anhalt), Am Markt 1, 06869 Coswig (Anhalt)  
Ansprechpartner:  
Frau Preiß, Tel. 03 49 03/6 10 72, Fax 03 49 03/6 10 58;  
E-Mail: j.preiss@coswig-online.de
  - Verantwortlich für den Anzeigenteil:  
Verlag + Druck LINUS WITTICH KG,  
vertreten durch den Geschäftsführer Marco Müller
  - Anzeigenannahme/Beilagen:  
Frau Smykalla, Tel.: 03 42 02/34 10 42, Fax: 03 42 02/5 15 06  
Funk: 01 71/4 14 40 18
- Einzel Exemplare sind gegen Kostenerstattung über den Verlag zu beziehen.  
Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere zz. gültige Anzeigenpreisliste. Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz des Betrages für ein Einzel Exemplar gefordert werden. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Schadenersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen.

IMPRESSUM

## Nächster Erscheinungstermin:

**Donnerstag, der 1. März 2012**

## Nächster Redaktionsschluss:

**Montag, der 20. Februar 2012**



AMTSBLÄTTER BEILAGEN BROSCHÜRE N  
PROSPEKTE ZEITUNGEN AMTSBLÄTTER  
BEILAGEN BROSCHÜREN PROSPEKTE  
ZEITUNGEN AMTSBLÄTTER BEILAGEN  
BROSCHÜREN PROSPEKTE ZEITUNGEN  
AMTSBLÄTTER BEILAGEN BROSCHÜRE N  
PROSPEKTE ZEITUNGEN AMTSBLÄTTER  
BEILAGEN BROSCHÜREN PROSPEKT E

## Fragen zur Werbung?

Ihre Anzeigenfachberaterin

**Rita Smykalla**

berät Sie gern.

Tel.: 03 42 02/3 41 042

Fax: 03 42 02/5 15 06

Funk: 01 71/4 14 40 18

rita.smykalla@wittich-herzberg.de



www.wittich.de



# Amtliche Bekanntmachungen der Stadt Coswig (Anhalt)

## Inhaltsverzeichnis der amtlichen Bekanntmachungen

• Sitzung des Betriebsausschusses der Stadtwerke am 16.02.2012	Seite 4
• Sitzung des Bau-, Stadtentwicklungs- und Sanierungsausschusses am 20.02.2012	Seite 4
• Sitzung des Haushalts- und Finanzausschusses der Stadt Coswig (Anhalt) am 21.02.2012	Seite 5
• Sitzung des Hauptausschusses am 22.02.2012	Seite 5
• Sitzung des Regionalausschusses am 28.02.2012	Seite 5
• Haushaltssatzung und Bekanntmachung der Haushaltssatzung der Stadt Coswig (Anhalt) für das Haushaltsjahr 2012	Seite 5
• Bekanntmachung des Beteiligungsberichtes der Stadt Coswig (Anhalt) - Geschäftsjahr 2010	Seite 6
• Überplanmäßige Ausgabe im Verwaltungshaushalt 2011	Seite 6
Hier: Gewerbesteuerumlage	Seite 7
• Beschluss 437/2011 des Stadtrates der Stadt Coswig (Anhalt) vom 08.12.2011	Seite 7
• Beschluss des Amtes für Landwirtschaft, Flurneuordnung und Forsten Anhalt	
Öffentliche Bekanntmachung, Freiwilliger Landtausch	Seite 7

### Sitzung des Betriebsausschusses der Stadtwerke

Die nächste Sitzung des Betriebsausschusses der Stadtwerke findet **am Donnerstag, dem 16.02.2012, 17:00 Uhr, Speisesaal des ehemaligen Wasserwerkes Coswig (Anhalt), 1. Obergeschoss, Roßblauer Straße 71,** statt.

#### Geänderte Tagesordnung

##### Öffentlicher Teil

- 1 Eröffnung, Feststellung der ordnungsgemäßen Einberufung sowie der Anwesenheit und der Beschlussfähigkeit, Bestätigung der Tagesordnung
- 2 Hinweis auf den § 31 GO LSA „Mitwirkungsverbot“ zu Tagesordnungspunkten dieser Sitzung
- 3 Bestätigung der Niederschrift der Sitzung vom 17.11.2011
- 4 Bestätigung der Niederschrift der Sondersitzung vom 19.01.2012
- 5 Bekanntgabe der Abstimmungsergebnisse der nichtöffentlichen Beschlüsse aus der letzten Sitzung des Betriebsausschusses gemäß § 50 (2) GO LSA
- 6 Wirtschaftsplan 2012 - Beitrittsbeschluss  
**COS-BV-460/2012**
- 7 Veränderung der Fahrzeiten für die Elbefähre ab 1.März 2012  
**COS-BV-436/2011**
- 8 Anträge, Anfragen und Mitteilungen

##### Nichtöffentlicher Teil

- 1 Bestätigung der Niederschrift der Sitzung vom 17.11.2011
- 2 Bestätigung der Niederschrift der Sondersitzung vom 19.01.2012
- 3 Verpachtung von Dachfläche im ehemaligen Wasserwerk Coswig (Anhalt) für die Installation und Betreibung von Photovoltaik-Dachanlagen  
**COS-BV-450/2012**
- 4 Anträge, Anfragen und Mitteilungen

##### Herstellung der Öffentlichkeit

Schließung der Sitzung.

Berlin

Bürgermeisterin

### Sitzung des Bau-, Stadtentwicklungs- und Sanierungsausschusses

Die nächste Sitzung des Bau-, Stadtentwicklungs- und Sanierungsausschusses findet

**am Montag, den 20.02.2012, 18:30 Uhr,**

**im Ratssaal, Am Markt 1,**

statt.

#### Tagesordnung

##### Öffentlicher Teil

- 1 Eröffnung, Feststellung der ordnungsgemäßen Einberufung sowie der Anwesenheit und der Beschlussfähigkeit, Bestätigung der Tagesordnung
- 2 Hinweis auf den § 31 GO LSA „Mitwirkungsverbot“ zu Tagesordnungspunkten dieser Sitzung
- 3 Bestätigung der Niederschrift der Sitzung vom 21.11.2011
- 4 Bekanntgabe der Abstimmungsergebnisse der nichtöffentlichen Beschlüsse aus der letzten Sitzung gemäß § 50 (2) GO LSA
- 5 Gestaltung Hang am Klosterhof - Bibelgarten
- 6 Info Stand Baumaßnahme Fröbelgrundschule
- 7 Prioritätenliste Straßenunterhaltung der Stadt Coswig (Anhalt) incl. Ortsteile
- 8 Satzung zur Erhebung von Umlagen für die Unterhaltung öffentlicher Gewässer 2. Ordnung in der Stadt Coswig (Anhalt) und deren Ortschaften  
**COS-BV-449/2012**
- 9 1. Änderung des Bebauungsplanes Nr. 15 „Elbeblick“ Stadt Coswig (Anhalt) - Abwägungsbeschluss  
**COS-BV-441/2011**
- 10 1. Änderung des Bebauungsplanes Nr. 15 „Elbeblick“ Stadt Coswig (Anhalt) - Satzungsbeschluss  
**COS-BV-442/2011**
- 11 Vorhabenbezogener Bebauungsplan Nr. 25 „Errichtung von Freiflächenfotovoltaikanlagen an der Ziekoer Landstraße“ Coswig (Anhalt) - Aufstellungsbeschluss  
**COS-BV-427/2011**
- 12 Vorhaben- und Erschließungsplan der Innenentwicklung Nr. 24 „Errichtung von Freiflächenfotovoltaikanlagen im Gewerbegebiet Coswig (Anhalt), Antonienhüttenweg“, Coswig (Anhalt) - Abwägungsbeschluss  
**COS-BV-463/2012**
- 13 Vorhaben- und Erschließungsplan der Innenentwicklung Nr. 24 „Errichtung von Freiflächenfotovoltaikanlagen im Gewerbegebiet Coswig (Anhalt), Antonienhüttenweg“, Coswig (Anhalt) - Satzungsbeschluss  
**COS-BV-464/2012**
- 14 Anträge, Anfragen und Mitteilungen

##### Nichtöffentlicher Teil

- 1 Bestätigung der Niederschrift der Sitzung vom 21.11.2011
- 2 Bestätigung der Niederschrift der Sitzung vom 28.11.2011
- 3 Vergabe einer Maßnahme  
**COS-BV-444/2012**
- 4 Vertragsangelegenheiten  
**COS-BV-447/2012**
- 5 Anträge, Anfragen und Mitteilungen

##### Herstellung der Öffentlichkeit

Schließung der Sitzung.

Stricker

Ausschussvorsitzender

## Sitzung des Haushalts- und Finanzausschusses der Stadt Coswig (Anhalt)

Die **15. Sitzung des Haushalts- und Finanzausschusses der Stadt Coswig (Anhalt)** findet  
**am Dienstag, dem 21.02.2012, 18:30 Uhr,**  
**im Ratssaal, Am Markt 1,**  
statt.

### Tagesordnung

#### Öffentlicher Teil

- 1 Eröffnung, Feststellung der ordnungsgemäßen Einberufung sowie der Anwesenheit und der Beschlussfähigkeit. Bestätigung der Tagesordnung
- 2 Hinweis auf den § 31 GO LSA „Mitwirkungsverbot“ zu Tagesordnungspunkten dieser Sitzung
- 3 Bestätigung der Niederschrift der 14. Sitzung des Finanzausschusses vom 22.11.2011
- 4 Bekanntgabe der Abstimmungsergebnisse der nichtöffentlichen Beschlüsse aus der letzten Sitzung des Finanzausschusses gemäß § 50 (2) GO LSA
- 5 Gebührensatzung der Musikschule Coswig (Anhalt) **COS-BV-446/2012**
- 6 Satzung zur Erhebung von Umlagen für die Unterhaltung öffentlicher Gewässer 2. Ordnung in der Stadt Coswig (Anhalt) und deren Ortschaften **COS-BV-449/2012**
- 7 Über- und Außerplanmäßige Ausgaben Verwaltungshaushalt 2011 **COS-BV-458/2012**
- 8 Anfragen und Mitteilungen

#### Nichtöffentlicher Teil

- 1 Anfragen und Mitteilungen

#### Herstellung der Öffentlichkeit

Schließung der Sitzung.

W. Tylsch

Ausschussvorsitzender

## Sitzung des Hauptausschusses

Die **18. Sitzung des Hauptausschusses** findet  
**am Mittwoch, dem 22.02.2012, 18:30 Uhr,**  
**im Ratssaal, Am Markt 1,**  
statt.

### Tagesordnung

#### Öffentlicher Teil

- 1 Eröffnung, Feststellung der ordnungsgemäßen Einberufung sowie der Anwesenheit und der Beschlussfähigkeit. Bestätigung der Tagesordnung
- 2 Hinweis auf den § 31 GO LSA „Mitwirkungsverbot“ zu Tagesordnungspunkten dieser Sitzung
- 3 Bestätigung der Niederschrift der 17. Sitzung des Hauptausschusses vom 23.11.2011
- 4 Genehmigung der Niederschrift der 14. Sitzung des Stadtrates vom 8.12.2011
- 5 Bekanntgabe der Abstimmungsergebnisse der nichtöffentlichen Beschlüsse aus der letzten Sitzung des Hauptausschusses gemäß § 50 (2) GO LSA
- 6 Gebührensatzung der Musikschule Coswig (Anhalt) **COS-BV-446/2012**
- 7 Bestellung des stellvertretenden Ortswehrleiters der Freiwilligen Feuerwehr Coswig (Anhalt) in das Ehrenbeamtenverhältnis **COS-BV-455/2012**
- 8 Bestellung des Ortswehrleiters der Ortsfeuerwehr Cobbelsdorf in das Ehrenbeamtenverhältnis **COS-BV-456/2012**
- 9 Bestellung des stellvertretenden Ortswehrleiters der Ortsfeuerwehr Cobbelsdorf in das Ehrenbeamtenverhältnis **COS-BV-454/2012**

- 10 Bestellung des Ortswehrleiters der Ortsfeuerwehr Thießen in das Ehrenbeamtenverhältnis **COS-BV-451/2012**
- 11 Bestellung des stellvertretenden Ortswehrleiters der Ortsfeuerwehr Düben in das Ehrenbeamtenverhältnis **COS-BV-452/2012**
- 12 Bestellung des stellvertretenden Ortswehrleiters der Ortsfeuerwehr Wörpen in das Ehrenbeamtenverhältnis **COS-BV-453/2012**
- 13 Anfragen und Mitteilungen

#### Nichtöffentlicher Teil

- 1 Bestätigung der Niederschrift der 17. Sitzung des Hauptausschusses vom 23.11.2011
- 2 Genehmigung der Niederschrift der 14. Sitzung des Stadtrates vom 8.12.2011
- 3 Vergabe von Planungsleistungen **COS-BV-369/2011**
- 4 Vergabe von Planungsleistungen **COS-BV-370/2011**
- 5 Vergabe von Planungsleistungen **COS-BV-371/2011**
- 6 Grundstücksangelegenheit **COS-BV-448/2012**
- 7 Anfragen und Mitteilungen

#### Herstellung der Öffentlichkeit

Schließung der Sitzung.

Berlin

Bürgermeisterin

## Sitzung des Regionalausschusses

Die nächste Sitzung des Regionalausschusses findet  
**am Dienstag, dem 28.02.2012, 18:30 Uhr,**  
**im Ratssaal, Am Markt 1,**  
statt.

### Tagesordnung

#### Öffentlicher Teil

- 1 Eröffnung, Feststellung der ordnungsgemäßen Einberufung sowie der Anwesenheit. Bestätigung der Tagesordnung
- 2 Hinweis auf den § 31 GO LSA „Mitwirkungsverbot“ zu Tagesordnungspunkten dieser Sitzung
- 3 Bestätigung der Niederschrift der Sitzung vom 20.9.2011
- 4 Informationen zur 825-Jahrfeier der Stadt Coswig (Anhalt)
- 5 Anfragen, Anregungen und Mitteilungen

#### Nichtöffentlicher Teil

- 1 Personalangelegenheit

#### Herstellung der Öffentlichkeit

Schließung der Sitzung.

Nössler

Ausschussvorsitzender

## Haushaltssatzung und Bekanntmachung der Haushaltssatzung der Stadt Coswig (Anhalt) für das Haushaltsjahr 2012

### 1. Haushaltssatzung

Auf Grund des Zweiten Gesetzes zur Fortentwicklung des Kommunalverfassungsrechts vom 26.05.2009 - Sechster Teil: Übergangsvorschriften zur kameralistischen Haushaltsführung § 155 - in Verbindung mit § 44 Abs. 3 Nr. 4a der Gemeindeordnung des Landes Sachsen-Anhalt vom 05.10.1993, in der derzeit gültigen Fassung, hat der Stadtrat der Stadt Coswig (Anhalt) in seiner Sitzung am 8. Dezember 2011 nachfolgende Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2012 beschlossen:

**§ 1**

Der Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2012 wird im Verwaltungshaushalt

in der Einnahme auf	12.225,8 TEUR
in der Ausgabe auf	21.201,9 TEUR

im Vermögenshaushalt

in der Einnahme auf	6.907,6 TEUR
in der Ausgabe auf	6.907,6 TEUR

festgesetzt.

**§ 2**

Kredite für Investitionen und Investitionsfördermaßnahmen werden nicht veranschlagt.

**§ 3**

Verpflichtungsermächtigungen werden nicht veranschlagt.

**§ 4**

Der Höchstbetrag, bis zu dem Kassenkredite im Haushaltsjahr 2012 zur rechtzeitigen Leistung von Ausgaben in Anspruch genommen werden dürfen, wird auf 8.000,0 TEUR festgesetzt.

**§ 5**

Die Steuersätze (Hebesätze) für die Realsteuern sind für das Haushaltsjahr 2012 wie folgt festgesetzt:

A) Gebiet der Stadt Coswig(Anhalt) einschl. Gebiet der Ortschaft Zieko  
der Ortschaft Wörpen (bestehend aus den Ortsteilen Wörpen und Wahlsdorf)  
der Ortschaft Buko  
der Ortschaft Senst  
der Ortschaft Cobbelsdorf bestehend aus den Ortsteilen Cobbelsdorf und Pülzig  
der Ortschaft Thießen ( bestehend aus den Ortsteilen Thießen und Luko)  
der Ortschaft Hundeluft  
der Ortschaft Köselitz  
der Ortschaft Serno ( bestehend aus den Ortsteilen Serno, Göritz, Grochewitz)

1. Grundsteuer
  - a) für land- und forstwirtschaftlich genutzte Grundstücke (Grundsteuer A) 300 v.H.
  - b) für sonstige Grundstücke (Grundsteuer B) 370 v.H.
2. Gewerbsteuer 350 v.H.

B) Gebiet  
der Ortschaft Düben  
der Ortschaft Jeber-Bergfrieden (bestehend aus den Ortsteilen Jeber-Bergfrieden und Weiden)  
der Ortschaft Möllensdorf  
der Ortschaft Ragösen (bestehend aus den Ortsteilen Ragösen und Krakau)  
der Ortschaft Bräsen  
der Ortschaft Stackelitz

1. Grundsteuer
  - a) für land- und forstwirtschaftlich genutzte Grundstücke (Grundsteuer A) 300 v.H.
  - b) für sonstige Grundstücke (Grundsteuer B) 360 v.H.
2. Gewerbsteuer 350 v.H.

C) Gebiet der Ortschaft Klieken (bestehend aus den Ortsteilen Klieken und Buro)

1. Grundsteuer
  - a) für forst- und landwirtschaftlich genutzte Grundstücke (Grundsteuer A) 250 v.H.
  - b) für sonstige Grundstücke (Grundsteuer B) 350 v.H.
2. Gewerbsteuer 350 v.H.

Coswig (Anhalt), den 23.01.2012

Berlin

Bürgermeisterin

(im Original unterzeichnet und gesiegelt)

**2. Bekanntmachung der Haushaltssatzung**

Die vorstehende Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2012 wird hiermit ortsüblich bekannt gemacht.

Von einer Beanstandung der Beschlüsse des Stadtrates der Stadt Coswig(Anhalt) über die Haushaltssatzung 2012 und das Konsolidierungskonzept hat die Kommunalaufsicht des Landkreises Wittenberg gemäß § 136 GO LSA vorerst abgesehen.

Der Bescheid der Kommunalaufsicht des Landkreises Wittenberg erging gemäß § 36 Abs.2 Nr. 4 VwVfG LSA unter Erteilung von Auflagen **am 19. Januar 2012 unter Aktenzeichen 15.2/Lehnert**

Der Haushaltsplan 2012 liegt entsprechend § 94(3) der Gemeindeordnung des Landes Sachsen-Anhalt in der Zeit **vom 16. Februar 2012 bis 27. Februar 2012** zur Einsichtnahme im Rathaus der Stadt Coswig(Anhalt), Zimmer 205, während der Dienststunden öffentlich aus.

Coswig (Anhalt), den 23. Januar 2012

Berlin

Bürgermeisterin

(im Original unterzeichnet und gesiegelt)

**Bekanntmachung des Beteiligungsberichtes der Stadt Coswig (Anhalt) - Geschäftsjahr 2010**

Mit dem Haushaltsplan 2012 wurde dem Stadtrat in seiner Sitzung am 08.12.2011 gemäß § 118 Abs. 2 der Gemeindeordnung Land Sachsen-Anhalt der Beteiligungsbericht zum Geschäftsjahr 2010 zur Behandlung vorgelegt.

Im Sinne einer umfassenden Abbildung des wirtschaftlichen Geschehens der Stadt Coswig (Anhalt) wird in dem Beteiligungsbericht ein Abriss der wirtschaftlichen Situation des Eigenbetriebes, der Beteiligungen und des Abwasserzweckverbandes dargestellt.

Gemäß § 118 Abs. 3 der Gemeindeordnung Land Sachsen-Anhalt sind die Einwohner über den Beteiligungsbericht in geeigneter Form zu unterrichten. Der Beteiligungsbericht wird hiermit öffentlich bekannt gemacht.

Der Beteiligungsbericht liegt nach § 118 Abs. 3 Gemeindeordnung Land Sachsen-Anhalt in der Zeit

**vom 16. Februar 2012 bis 27. Februar 2012**

zur Einsichtnahme in der Stadtverwaltung Coswig (Anhalt)

Am Markt 1, 06869 Coswig (Anhalt),

Zimmer 205, während der Sprechzeiten aus.

Coswig (Anhalt), den 23.01.2012

Berlin

Bürgermeisterin

(im Original unterschrieben und gesiegelt)

**COS-BV-443/2011****Überplanmäßige Ausgabe im Verwaltungshaushalt 2011****Hier: Gewerbesteuerumlage**

Der Stadtrat der Stadt Coswig (Anhalt) beschließt gemäß § 44, Abs. 2 i. V. mit § 612 Abs. 1 der Gemeindeordnung des Landes Sachsen-Anhalt eine überplanmäßige Ausgabe in Höhe von

**142,5 TEUR**

Auf der Haushaltsstelle 90000.810001 Gewerbesteuerumlage.

Die Deckung der überplanmäßigen Ausgabe ist gesichert über Mehreinnahmen bei der Position

90000.003001 Einnahmen aus Gewerbesteuern.

Hatton

Vorsitzender des Stadtrates

Berlin

Bürgermeisterin

## Beschluss 437/2011 des Stadtrates der Stadt Coswig (Anhalt) vom 08.12.2011

**Abschnittsbildungsbeschluss für das Vorhaben „Verbindungsstraße Rosenstraße - Antonienhüttenweg - Querstraße in Coswig (Anhalt)“**

**hier: 2. BA - Unterführung DB AG bis Knoten Querstraße/ Antonienhüttenweg**

Der Stadtrat der Stadt Coswig (Anhalt) beschließt die Bildung eines Abschnittes gemäß beiliegender Anlage zur Erhebung von Straßenausbaubeiträgen.

### Anlage:

- 1 Übersichtslageplan

*Hatton* *Berlin*  
*Vorsitzender des Stadtrates* *Bürgermeisterin*  
*(im Original unterzeichnet)*

### Hinweis:

Die Anlage kann von jedermann während der Dienststunden vom 16.02.2012 bis 02.03.2012 in der Stadt Coswig (Anhalt), Verwaltungsgebäude „Amtshaus“ in 06869 Coswig (Anhalt), Am Markt 13, Fachbereich Bauwesen und Umwelt, eingesehen werden.

Dessau, den 31.01.2012

Amt für Landwirtschaft,  
 Flurneuordnung und Forsten Anhalt  
 Ferdinand-von-Schill-Str. 24  
 06844 Dessau-Roßlau

**Verf.-Nr.: 611-19AB2412**

## Beschluss

### Öffentliche Bekanntmachung

Gemäß § 103a Abs. 1 des Flurbereinigungsgesetz (FlurbG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 16.03.1976 (BGBl. I S. 546), zuletzt geändert durch Artikel 17 des Gesetzes vom 19. Dezember 2008 (BGBl. I S. 2794), ergeht folgender Beschluss:

#### 1. Der Freiwillige Landtausch Reuden

<b>Stadt</b>	<b>Coswig</b>
<b>Gemarkung</b>	<b>Cobbelsdorf, Serno, Köselitz, Buko</b>
<b>Landkreis</b>	<b>Wittenberg</b>

<b>Stadt</b>	<b>Lutherstadt Wittenberg</b>
<b>Gemarkung</b>	<b>Nudersdorf</b>
<b>Landkreis</b>	<b>Wittenberg</b>

<b>Stadt</b>	<b>Zerbst/Anhalt</b>
<b>Gemarkung</b>	<b>Reuden</b>
<b>Landkreis</b>	<b>Anhalt-Bitterfeld</b>

wird hiermit angeordnet.

- Die dem Verfahren unterliegenden Flurstücke sind im Verzeichnis der Verfahrensflurstücke, welches Bestandteil dieses Beschlusses ist, aufgeführt.

Das Verfahrensgebiet umfasst eine Buchfläche von **109,1876 ha**.

- Am Freiwilligen Landtausch sind beteiligt:

- als Teilnehmer die Eigentümer der zum Verfahrensgebiet gehörenden Grundstücke
- als Nebenbeteiligte die Inhaber von Rechten an diesen Grundstücken

### Begründung

Der Freiwillige Landtausch dient der Verbesserung der Agrarstruktur. Ziel dieses Verfahrens ist die Verbesserung der betrieblichen Leistungsfähigkeit durch Arrondierung von Waldflächen. Die Tauschpartner haben die Durchführung des Freiwilligen

Landtausches beantragt und glaubhaft gemacht, dass dieser sich verwirklichen lässt. Antragsberechtigung liegt vor.

### Aufforderung zur Anmeldung unbekannter Rechte

Inhaber von Rechten, die nicht aus dem Grundbuch ersichtlich, aber zur Beteiligung am Freiwilligen Landtausch berechtigt sind, werden aufgefordert, ihre Rechte innerhalb von drei Monaten - gerechnet vom ersten Tage der Bekanntmachung dieses Beschlusses - beim Amt für Landwirtschaft, Flurneuordnung und Forsten Anhalt anzumelden.

Diese Rechte sind auf Verlangen des Amtes innerhalb einer von diesen zu setzenden weiteren Frist nachzuweisen. Nach fruchtlosem Ablauf der Frist ist der Anmeldende nicht mehr zu beteiligen.

Der Inhaber eines solchen Rechtes muss die Wirkung eines vor der Anmeldung eingetretenen Fristablaufes ebenso gegen sich gelten lassen wie der Beteiligte, dem gegenüber die Frist durch Bekanntgabe des Verwaltungsaktes zuerst in Lauf gesetzt worden ist.

Werden Rechte erst nach Ablauf der vorbezeichneten Frist angemeldet oder nachgewiesen, so kann das Amt für Landwirtschaft, Flurneuordnung und Forsten Anhalt die bisherigen Verhandlungen und Festsetzungen gelten lassen.

### Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diesen Beschluss kann innerhalb eines Monats nach Bekanntmachung Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim Amt für Landwirtschaft, Flurneuordnung und Forsten Anhalt, Ferdinand-von-Schill-Straße 24, 06844 Dessau-Roßlau, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

Im Auftrag  
*Tonn*

*DS*

Der vorstehende Beschluss liegt  
 in der Stadt Anhalt/Zerbst, Puschkinpromenade 2,  
 39261 Zerbst/Anhalt,  
 in der Lutherstadt Wittenberg, Lutherstraße 56,  
 06886 Lutherstadt Wittenberg,  
 in der Stadt Coswig/Anhalt, Amtshaus, Am Markt 13,  
 06869 Coswig (Anhalt)  
 sowie im Amt für Landwirtschaft, Flurneuordnung und Forsten Anhalt, Kavalierstraße 31 (zu erreichen über Nantegasse, Hombuschgasse), 06844 Dessau-Roßlau, 2 Wochen lang nach seiner Bekanntgabe zur Einsichtnahme für die Beteiligten während der Dienststunden aus.

Im Auftrag  
*Schmidt*

Sachsen-Anhalt

AB2412

## Flurbereinigung FLT Reuden

### Flurbereinigungsverzeichnis

### Verfahrensflurstücke

#### laufende Bearbeitung

##### Gemarkung Reuden, Flur 4

71, 81, 87, 122/46

Flächengröße der beteiligten Flurstücke der Flur: 10,1430 ha  
 Anzahl der beteiligten Flurstücke der Flur: 4

##### Gemarkung Buko, Flur 9

44

Flächengröße der beteiligten Flurstücke der Flur: 9,0069 ha  
 Anzahl der beteiligten Flurstücke der Flur: 1



**Gemarkung Cobbelsdorf, Flur 11**

4, 7

Flächengröße der beteiligten Flurstücke der Flur: 3,0656 ha  
 Anzahl der beteiligten Flurstücke der Flur: 2

**Gemarkung Cobbelsdorf, Flur 12**

114, 130

Flächengröße der beteiligten Flurstücke der Flur: 5,1017 ha  
 Anzahl der beteiligten Flurstücke der Flur: 2

**Gemarkung Köselitz, Flur 1**

19, 26

Flächengröße der beteiligten Flurstücke der Flur: 3,9922 ha  
 Anzahl der beteiligten Flurstücke der Flur: 2

**Gemarkung Köselitz, Flur 9**

4, 25, 26, 34

Flächengröße der beteiligten Flurstücke der Flur: 40,0980 ha  
 Anzahl der beteiligten Flurstücke der Flur: 4

**Gemarkung Serno, Flur 9**

15

Flächengröße der beteiligten Flurstücke der Flur: 6,2707 ha  
 Anzahl der beteiligten Flurstücke der Flur: 1

**Gemarkung Serno, Flur 10**

23, 24, 29, 30, 38

Flächengröße der beteiligten Flurstücke der Flur: 26,1094 ha  
 Anzahl der beteiligten Flurstücke der Flur: 5

**Gemarkung Nudersdorf, Flur 4**

20

Flächengröße der beteiligten Flurstücke der Flur: 1,2457 ha  
 Anzahl der beteiligten Flurstücke der Flur: 1

**Gemarkung Nudersdorf, Flur 5**

8, 19, 32

Flächengröße der beteiligten Flurstücke der Flur: 4,1544 ha  
 Anzahl der beteiligten Flurstücke der Flur: 3

**Verfahren**

Flächengröße der beteiligten Flurstücke am  
 Verfahren: 109,1876 ha  
 Anzahl der beteiligten Flurstücke am Verfahren: 25

Stand: 31.01.2012

Amt für Landwirtschaft, Flurneuordnung und Forsten Anhalt  
 (Flurbereinigungs- und Flurneuordnungsbehörde)  
 Ferdinand-von-Schill-Straße 24, 06844 Dessau-Roßlau

## Lokale Nachrichten der Stadt Coswig (Anhalt) und der Gemeinden

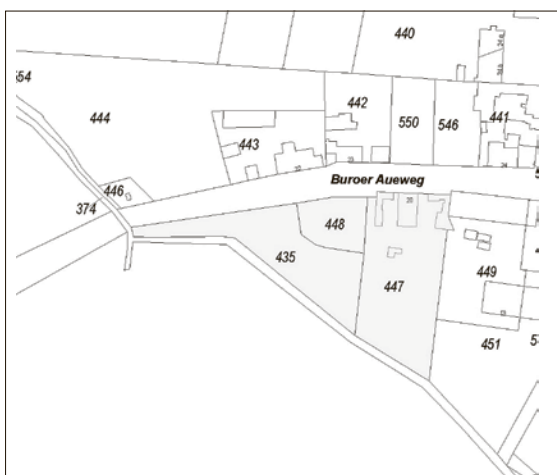
### Mitteilungen aus dem Rathaus

#### Neues auf der Homepage der Stadt Coswig (Anhalt)

Lesen Sie neu auf: [www.coswiganhalt.de](http://www.coswiganhalt.de)

- Die Handballer vom SV Blau-Rot-Coswig spielten in der Sachsen-Anhalt-Liga A

#### Buro Bauparzelle



Die Stadt Coswig (Anhalt) bietet im Ortsteil Buro ein Grundstück zum Verkauf an.

Das Objekt befindet sich im Buroer Aueweg 20. Bei dem Objekt handelt es sich um ein Grundstück bebaut mit einem Hauptgebäude und Nebengebäuden. Es befinden sich 3 Wohneinheiten im Gebäude. Derzeit ist eine vermietet. Das Grundstück hat eine Größe von 2.523 m<sup>2</sup>. Das Hauptgebäude ist ein Massivbau, welcher ca. 1928 errichtet wurde und einen erheblichen Sanierungsbedarf erfordert. Das Grundstück verfügt über eine eigene Zufahrt. Die Hausanschlüsse (Elektro, Wasser, Abwasser, Telefon, Gasanschluss) sind vorhanden. Das Grundstück wird erschließungs- und beitragsfrei veräußert.

Der Bodenrichtwert beträgt 12,00 EUR/m<sup>2</sup>.

Der Ortsteil Buro liegt im östlichen Teil des Bundeslandes Sachsen-Anhalt, unmittelbar an der B 187 (Coswig - Roßlau) sowie an der Autobahn A 9. Die Bundesstraße und die Autobahn führen etwa 300 m am Ort vorbei. Die Stadt Coswig (Anhalt) ist ca. 3 km und die Stadt Roßlau ca. 12 km vom Ort entfernt. Eine Eisenbahnlinie führt ebenfalls in geringer Entfernung am Ort vorbei, die nächsten Haltepunkte befinden sich in Coswig (Anhalt) sowie im Ortsteil Klieken.

Der Ortsteil Buro liegt in unmittelbarer Nachbarschaft des Biosphärenreservates „Mittlere Elbe“. Im angrenzenden Ortsteil Klieken befinden sich gute Infrastrukturen (Gaststätte, Hotel, Verkaufsstelle, Grundschule, Kindergarten, Arztstationen sowie mehrere kleine und mittlere Gewerbegebiete).

Es wird vorsorglich darauf hingewiesen, dass die Stadt nicht zur Annahme der Angebote verpflichtet ist. Besichtigungen und eine Einsichtnahme in das Verkehrswertgutachten sind nach vorheriger Absprache möglich.

Angebote und Anfragen sind zu richten an:

Stadt Coswig (Anhalt)

Am Markt 1, 06869 Coswig (Anhalt)

Fachbereich Bauwesen und Umwelt

Frau Neumann:

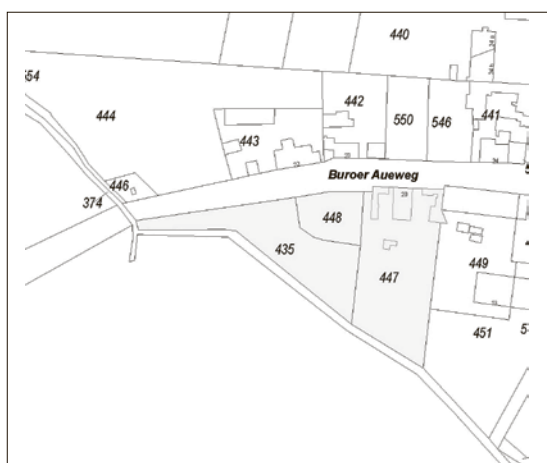
Tel: 03 49 03/61 04 18

E-Mail: [i.neumann@coswig-online.de](mailto:i.neumann@coswig-online.de)

Stadt Coswig (Anhalt)



## Buro Bauparzelle



Die Stadt Coswig (Anhalt) bietet im Ortsteil Buro ein Grundstück zum Verkauf an.

### 1. Bauparzelle

in der Gemarkung Buro, Flur 2, Flurstück 448, Größe: 636 m<sup>2</sup>, gelegen Buroer Aueweg  
zum Preis von: 17,00 EUR/m<sup>2</sup>

Das Grundstück bebaubar ist gemäß § 34 BauGB (Innenbereichslage) und der Innenbereichssatzung für den Geltungsbereich Ortsteil Buro.

Der Ortsteil Buro liegt im östlichen Teil des Bundeslandes Sachsen-Anhalt, unmittelbar an der B 187 (Coswig - Roßlau) sowie an der Autobahn A 9. Die Bundesstraße und die Autobahn führen etwa 300 m am Ort vorbei. Die Stadt Coswig (Anhalt) ist ca. 3 km und die Stadt Roßlau ca. 12 km vom Ort entfernt. Eine Eisenbahnlinie führt ebenfalls in geringer Entfernung am Ort vorbei, die nächsten Haltepunkte befinden sich in Coswig (Anhalt) sowie im Ortsteil Klieken.

Der Ortsteil Buro liegt in unmittelbarer Nachbarschaft des Biosphärenreservates „Mittlere Elbe“. Im angrenzenden Ortsteil Klieken befinden sich gute Infrastrukturen (Gaststätte, Hotel, Verkaufsstelle, Grundschule, Kindergarten, Arztstationen sowie mehrere kleine und mittlere Gewerbegebiete).

Es wird vorsorglich darauf hingewiesen, dass die Stadt nicht zur Annahme der Angebote verpflichtet ist.

Angebote und Anfragen sind zu richten an:

Stadt Coswig (Anhalt)

Am Markt 1 06869 Coswig (Anhalt)

Fachbereich Bauwesen und Umwelt

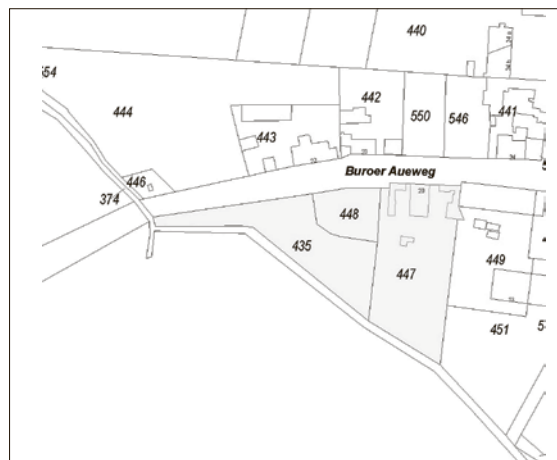
Frau Neumann:

Tel: 03 49 03/61 04 18

E-Mail: [i.neumann@coswig-online.de](mailto:i.neumann@coswig-online.de)

Stadt Coswig (Anhalt)

## Buro Gartengrundstück



Die Stadt Coswig (Anhalt) bietet im Ortsteil Buro ein Grundstück zum Verkauf an.

### 1. Grundstück

in der Gemarkung Buro, Flur 2, Flurstück 435, Größe: 1.853 m<sup>2</sup>, gelegen Buroer Aueweg  
Bodenrichtwert: 0,35 EUR/m<sup>2</sup>

Der Ortsteil Buro liegt im östlichen Teil des Bundeslandes Sachsen-Anhalt, unmittelbar an der B 187 (Coswig - Roßlau) sowie an der Autobahn A 9. Die Bundesstraße und die Autobahn führen etwa 300 m am Ort vorbei. Die Stadt Coswig (Anhalt) ist ca. 3 km und die Stadt Roßlau ca. 12 km vom Ort entfernt. Eine Eisenbahnlinie führt ebenfalls in geringer Entfernung am Ort vorbei, die nächsten Haltepunkte befinden sich in Coswig (Anhalt) sowie im Ortsteil Klieken.

Der Ortsteil Buro liegt in unmittelbarer Nachbarschaft des Biosphärenreservates „Mittlere Elbe“.

Im angrenzenden Ortsteil Klieken befinden sich gute Infrastrukturen (Gaststätte, Hotel, Verkaufsstelle, Grundschule, Kindergarten, Arztstationen sowie mehrere kleine und mittlere Gewerbegebiete).

Es wird vorsorglich darauf hingewiesen, dass die Stadt nicht zur Annahme der Angebote verpflichtet ist.

Angebote und Anfragen sind zu richten an:

Stadt Coswig (Anhalt)

Am Markt 1 06869 Coswig (Anhalt)

Fachbereich Bauwesen und Umwelt

Frau Neumann:

Tel: 03 49 03/61 04 18

E-Mail: [i.neumann@coswig-online.de](mailto:i.neumann@coswig-online.de)

Stadt Coswig (Anhalt)

## Buro



Die Stadt Coswig (Anhalt) bietet im Ortsteil Buro ein Grundstück zum Verkauf an.

Das Objekt befindet sich in der Kirschbaumreihe 69. Bei dem Objekt handelt es sich um ein Hauptgebäude mit Nebengebäuden. Das Grundstück hat eine Größe von 2.707 m<sup>2</sup>. Das Hauptgebäude ist ein Massivbau, welches ca. 1930 errichtet wurde. Es befinden sich 5 Wohneinheiten im Gebäude. Derzeit sind 3 Wohnungen vermietet. Das Dachgeschoss ist teilweise ausgebaut. Das Grundstück verfügt über eine eigene Zufahrt. Die Hausanschlüsse (Elektro, Wasser, Abwasser, Telefon, Gasanschluss im Keller) sind vorhanden. Das Grundstück wird erschließungs- und beitragsfrei veräußert. Richtwert gemäß Gutachten 64.900 EUR.

Es wird vorsorglich darauf hingewiesen, dass die Stadt nicht zur Annahme der Angebote verpflichtet ist. Besichtigungen und eine Einsichtnahme in das Verkehrswertgutachten sind nach vorheriger Absprache möglich.

Angebote und Anfragen sind zu richten an:  
Stadt Coswig (Anhalt)  
Am Markt 1 06869 Coswig (Anhalt)  
Fachbereich Bauwesen und Umwelt  
Frau Neumann:  
Tel: 03 49 03/61 04 18  
E-Mail: i.neumann@coswig-online.de  
Stadt Coswig (Anhalt)

## Schul- und Büro-Haus

(ehem. Schülerwerkstätten, ganz früher Lehrwerkstatt des Chemiewerks)

### Industriestraße 25/26 zu vermieten

Die Stadt Coswig (Anhalt) bietet in Coswig (Anhalt), das Objekt in der **Industriestraße 25/26**, ein Schul- und Bürohaus, letztere Nutzung durch den Landkreis Wittenberg als „Schülerwerkstätten“ mit einer Nutzfläche von ca. 1.400 m<sup>2</sup>, zur sofortigen Vermietung an. Der nutzbare Teil des Hauptgebäudes (Industriestraße 25) besteht aus dem Erdgeschoss, dem 1. OG und dem Keller, welcher an der gesamten Straßenfront das Haupt- und Nebengebäude (Industriestraße 26) voll unterkellert. Unmittelbar hinter dem Hauptgebäude befinden sich noch Parkflächen am Objekt. Auch die sich unmittelbar anschließenden Nebengebäude (Flachbau) und der alten Werkstatt insgesamt ca. 770 m<sup>2</sup>, von denen noch ca. 120 m<sup>2</sup> vermietet sind gehören zum ausgeschrieben Mietobjekt. Bei den vermieteten Räumlichkeiten handelt es sich um zwei Garagen und drei Kellerräume, die über das Hauptgebäude mit den einzelnen Medien versorgt werden. Die restlichen Gebäudeflächen befinden sich in einem sehr desolaten Zustand.

Interessenten zur Besichtigung und Verhandlung des Objektes melden sich bitte bei  
der Stadt Coswig (Anhalt)  
Fachbereich Bauwesen und Umwelt  
Bearbeiter Mieten Frau Rathmann  
Am Markt 1  
06869 Coswig (Anhalt)  
Tel. 03 49 03/61 04 45  
Fax: 03 49 03/61 04 68  
E-Mail: b.rathmann@coswig-online.de

## Hinweis zur Bekanntmachung

**im Amtsblatt vom 02.02.2012  
(Woche 5, Nummer 3, Seite 8)**

**betreffe der Verpachtung der Gaststätte „Zur gemütliche Einkehr“ im OT Stackelitz**

Die Bezeichnung der Gaststätte im OT Stackelitz wurde versehentlich falsch angegeben und wird hiermit korrigiert.

Die Bezeichnung muss wie folgt heißen:

**„Gaststätte in der Begegnungsstätte „Bürgerhof“  
im OT Stackelitz“.**

Wir bitten diesen Fehler zu entschuldigen.

Stadt Coswig (Anhalt)

Fachbereich Bauwesen und Umwelt

## Stadtfest 2012 - 825 Jahre Coswig (Anhalt)



**Wir danken ganz herzlich für die Unterstützung zur Vorbereitung des Stadtfestes im Juni 2012:**

Luft & Hierer GbR aus Coswig (Anhalt)  
Haarstudio Lange aus Coswig (Anhalt)  
Ingenieurbüro Reglin aus Coswig (Anhalt)  
Lohnsteuerhilfverein Mittlere Elbe-Fläming e. V. aus Coswig (Anhalt)  
Sport & Reha Elan aus Coswig (Anhalt)  
Steffen Eichelbaum & Frank Keil GbR Straßenbau aus Düben  
Schweinehaltung Düben GmbH aus Düben  
Wenn auch Sie oder Ihre Firma helfen wollen, finden Sie alle Informationen auf der Internetseite der Stadt Coswig (Anhalt) oder telefonisch unter 03 49 03/61 01 13 bzw. 03 49 03/61 01 60.



## Vereinbarung Kirchennutzung für die Ortschaft Ragösen

Die Stadt Coswig (Anhalt) hat mit der Ev. Kirchengemeinde Ragösen eine Vereinbarung zur Nutzung der Kirche für Trauerfeiern von Nichtkirchenmitgliedern abgeschlossen.

Die Vereinbarung ist seit dem 01.01.2012 in Kraft und wurde in den Schaukästen der Ortschaft ausgehängt.

FB Bauwesen und Umwelt

## Ferienwohnung im Bürgerhof Stackelitz eingeweiht

Am 24. Januar 2012 wurde in Stackelitz die neue Ferienwohnung in der Begegnungsstätte im Bürgerhof eingeweiht. Der Ortsbürgermeister Herr Krüger begrüßte zur Einweihungsfeier die Bürgermeisterin der Stadt Coswig (Anhalt) Frau Doris Berlin, Vertreter des Planungsbüros und des Leadermanagements sowie der beteiligten Firmen und alle anderen geladenen Gäste. Die komfortabel eingerichtete Ferienwohnung bietet Platz für mindestens 5 Gäste und wartet auf seine ersten Besucher.

Mehr Einzelheiten erfahren sie unter [www.coswigoonline.de](http://www.coswigoonline.de)

FB Gemeindeangelegenheiten/Kultur/Freizeit



## „Die Leute besiegen den Winter, indem sie nächtelang lesen ...“

G. Donovan In „Winter in Maine“

... vielleicht versuchen Sie es auch einmal? Am Angebot Ihrer Bibliothek soll es auf jeden Fall nicht liegen ...

Wir haben darum heute wieder einige Empfehlungen für Sie:

Mit über 1000 Seiten bietet z. B. der neue Stephen King Roman „Der Anschlag“ sehr spannende Unterhaltung für lange Winterabende!

Jussi Adler-Olsen hat den Roman „Das Alphanethaus“ geschrieben, in dem es um die Schrecken des letzten Krieges und den Aufenthalt in einem Sanatorium im Schwarzwald geht, der zum Höllentrip wird, aber auch um eine tiefe Freundschaft, die alle Schrecken überdauert...

Joy Fielding ist ein Garant für Spannung pur - so auch in ihrem neuesten Roman „Herzstoß“. Eine Mutter verliert ihr Kind unter mysteriösen Umständen, das Mädchen wird nie gefunden. Jahre später glaubt Marcy, ihre Tochter in einem Pub in Irland erkannt zu haben ...

Auch James Patterson hat nachgelegt - nach dem „8. Geständnis“ gibt es nun „Das 9. Urteil“!

Jonas Jonasson hat mit seinem Buch „Der Hundertjährige, der aus dem Fenster stieg und verschwand“ einen Überraschungserfolg gelandet und führt viele aktuelle Bestsellerlisten an - eine herrlich komische und irrwitzige Lebensgeschichte! Ebenfalls mit viel Humor ist David Safiers Buch „Happy Family“ geschrieben - so manche Familie wird sich in dieser köstlichen Lektüre wiederfinden!

Auf die Romantiker wartet unter vielen anderen empfehlenswerten Büchern „Der Himmel über Tasmanien“ von Tamara McKinley!

.... Am besten, Sie kommen selbst einmal vorbei und überzeugen sich von unserem umfangreichen Angebot, es steht für jeden Lesegeschmack etwas bereit!

Hier unsere Öffnungszeiten, damit Sie nicht in der Kälte stehen müssen:

Montag und Freitag:	10 - 12 und	13 - 16 Uhr
Dienstag		13 - 19 Uhr
Donnerstag		13 - 18 Uhr

Ihre Stadtbibliothek Coswig (Anhalt)

## Anbieterunabhängige Energieberatung der Verbraucherzentrale

Energieberatung Coswig (Anhalt)

Am Markt 3 (Stadtverwaltung: Bürgerbüro)

06869 Coswig

Beratungszeiten:

jeden zweiten Mittwoch im Monat von 16:00 bis 18:00 Uhr nach telefonischer Voranmeldung, sowie nach Vereinbarung telefonische Terminvergabe:

03 40/6 61 22 17 (Energieberaterin Iris Baschwitz) oder  
0 18/8 09 80 24 00

Mo. - Do. 08:00 - 18:00, Fr. 08:00 - 16:00 Uhr



ZEIT SPAREN – private Kleinanzeigen  
ONLINE BUCHEN: [www.wittich.de](http://www.wittich.de)



## Vereine und Parteien

### Ortschronistentreffen

Zu einem gemeinsamen Museumsbesuch im Coswiger Museum mit Führung sind alle Ortschronisten herzlich eingeladen.

Wir treffen uns am 23. Februar 2012 um 14.00 Uhr auf dem Klosterhof in Coswig (Anhalt).

Gleichzeitig teilen wir mit, dass die geplante Fahrt zur Pompeji-Ausstellung in Halle am 22. März stattfindet. Teilnahmewünsche bitte sofort an Frau Grzech mitteilen.

Heidemarie Grzech

Regina Sommer

### Kultur- und HeimatVerein Ragösen/Krakau e. V.

Nathoer Weg 28 • 06868 Coswig OT Ragösen •

Tel. 03 49 07/2 10 12 • Fax: 03 49 07/2 11 27

#### Aufruf für die Zukunft unseres Pfingstfestes 2012 in Ragösen

Liebe Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Ragösen und Krakau, liebe Vereinsmitglieder, seit vielen Jahrzehnten wird das Pfingstfest, als eine echte Tradition, in Ragösen begangen.

Seit 10 Jahren organisiert unser Kultur- u. Heimatverein unter tatkräftiger Hilfe der Bürger mit besonderem Engagement der Gaststätte „Rosenhof“ Ragösen diese Tradition. Ohne dieses bürgerliche Engagement ist unser Pfingstfest nicht realisierbar. In diesem Jahr 2012 steht uns die Gaststätte „Rosenhof“ leider nicht zur Verfügung. Das stellt uns vor neuen Aufgaben und Herausforderungen in der Organisation und Durchführung zur Erhaltung dieser schönen Tradition in unserer Gemeinde.

Deshalb rufen wir alle interessierten Bürger unserer Gemeinde und Umgebung zur Unterstützung auf.

Treffpunkt: 2. März 2012

um 19.30 Uhr im Saal Feuerwehrhaus Ragösen

#### Für die Zukunft unseres traditionellen Pfingstfestes!

Der Vorstand

### Einladung zur Mitgliederversammlung

Am 27. Februar 2012 findet um 18.00 Uhr in „Lillies Imbissstube“ Die nächste Mitgliederversammlung der Partei DIE.LINKE statt.

Der Vorstand trifft sich um 17.15 Uhr am gleichen Ort.

Der Ortsvorstand Coswig (Anhalt)

### Hegering Coswig

#### Sehr geehrte Weidgenossinnen und Weidgenossen,

am Donnerstag, dem 22.03.2012, 19.00 Uhr, findet im Hotel Klieken die Mitgliederversammlung unseres Hegeringes statt.

#### Tagesordnung:

- Kassierung des Mitgliedbeitrages für das Jagdjahr 2012/13
- Mitteilung und Diskussion über weitere wichtige jagdliche Informationen.

Für das kommende Jagdjahr weisen wir darauf hin, dass sich der Mitgliedsbeitrag erhöht auf 77,50 Euro. Die Gründe dafür sind im Mitteilungsblatt des Landesjagdverbandes 2012/2 auf Seite 14 dargelegt.

Alle Mitglieder sind herzlich eingeladen.

Mit freundlichen Grüßen und Weidmannsheil

Die Leitung des Hegeringes.

### Wir sind umgezogen

Der Wittenberger Hospizverein „END-LICH LEBEN“ e. V. ist in Coswig neu zu finden:

In der Geschäftsstelle der Sparkasse

Puschkinstr. 38

06869 Coswig

1. Obergeschoss (Fahrstuhl)

Öffnungszeiten:

Dienstag - 9.00 Uhr - 11.00 Uhr

Donnerstag - 9.00 Uhr - 11.00 Uhr

15.00 Uhr - 17.30 Uhr

und nach Vereinbarung

Tel.: 03 49 03/89 00 26 oder 01 76/24 95 43 87

### Wer kann helfen?

Wir, Schüler der Klasse 9c des Lucas-Cranach-Gymnasiums in Wittenberg (wohnhafte in und um Coswig) brauchen Informationen, Materialien, alte Postkarten, Fotos u. a. für unsere Projektarbeit.

Wir erforschen seit Oktober 2011 die Geschichte der jüdischen Gemeinde in Coswig. Aus unseren bisherigen Materialien haben wir bereits eine Ausstellung gestaltet die im Abgeordnetenhaus von Berlin und auch an unserer Schule zu sehen war. Jetzt suchen wir weitere Materialien und Informationen, um unsere Forschungsergebnisse für eine Ausstellung in Coswig neu zusammenzustellen.

Zum Beispiel:

Wer weiß noch etwas von Familie Reinhold und der Korksteinfabrik? Wer hat dort gearbeitet? Wer kannte das Schuhgeschäft der Familie Gras in der Sparkasse? Wer hatte ein Konto in der alten Sparkasse vor 1945? Wohin ist Alfred Kalmus gegangen, geboren 1900 in Coswig? Wo wohnte die alte Frau Heimann, die 1940 in Coswig starb? Kennt noch jemand die Viehhandlung von Familie Rosenthal? Weiß jemand eventuell etwas zu folgenden Familien: Lilienthal, Blumenthal, Märker (Textilgeschäft Frederickenstraße), Friedländer, Philipp, Gold und Unger? Hat jemand noch Fotos von alten Geschäften oder Ansichten von Coswig?

Wir nehmen jede Hilfe an!

Wie können Sie uns erreichen?

Kontakt: per E-Mail unter ruhmer@googlemail.com

### MC Fläming Coswig (Anhalt)

#### Veranstaltungskalender Februar/März 2012

24.02.2012

20.00 Uhr

10.03.2012

1. Mitgliederversammlung 2012

Saisonauftakt auf der Cross-Strecke lizenzfreies Training für Motorräder und Quad

17.03.2012

15.30 Uhr

Frauentagsfeier im Clubheim  
Die Frauen des MC Fläming sind herzlich eingeladen.

Wir bitten um rechtzeitige Teilnahmebestätigung.

Holger Ludwig

- Pressesprecher -

## Veranstaltungsplan Stadtverband der Arbeiterwohlfahrt Coswig e. V.

### Monat Februar 2012

Begegnungsstätte Elbstr. 1 06869 Coswig Tel. 03 49 03/3 13 55.

**Do., 16.02.2012**

14.00 Uhr Speckkuchenessen

**Fr., 17.02.2012**

10.00 Uhr Turnen mit Fr. Eichler

**Mo., 20.02.2012**

14.00 Uhr Rosenmontags- Kaffeenachmittag

**Mi., 22.02.2012**

14.00 Uhr Spielnachmittag

**Do., 23.02.2012**

14.00 Uhr Bowling in Bräsen

19.00 Uhr Klöppeln

**Fr., 24.02.2012**

10.00 Uhr Turnen mit Fr. Eichler

**Mo., 27.02.2012**

14.00 Uhr Handarbeitsnachmittag

**Mi., 29.02.2012**

14.00 Uhr Spielnachmittag

14.00 Uhr Basteln

**Do., 01.03.2012**

19.00 Uhr Klöppeln

Noch einige Plätze frei sind für das Schlachtfest am 8. März in Dietrichsdorf mit Orginal Böhmischer Blasmusik .

Hinweis: Am Montag, dem 02.04.2012 starten wir mit einer Osterüber-  
raschungsfahrt in den Frühling. Mittagessen, Kaffeetrinken und Überras-  
chungen sind im Preis enthalten. Anmeldungen und Infos zu allen Veran-  
staltungen und Fahrten in unserer Begegnungsstätte oder Tel. 03 49 03/  
3 13 55. Auch Nichtmitglieder sind uns herzlich willkommen.

AWO-Vorstand

Michalke

## Die DRK-Begegnungsstätte Coswig informiert

### Gymnastik für Osteoporosekranke

In der Osteoporosegymnastikgruppe des DRK können wir  
noch einige freie Plätze anbieten, informieren Sie sich oder  
kommen Sie zu einer kostenlosen Schnupperstunde! Die  
Gymnastik wird von qualifizierten Fachkräften ausgeführt!

### Spezielles Angebot der Woche

**20.02.2012 - 24.02.2012**

**Montag, 20.02.12**

10.00 - 12.00 Uhr Beratung Ehrenamtsbörse  
(für Organisationen, Vereine und Freiwillige)

14.00 Uhr **Treffen der Brett- und Kartenspieler**

**Dienstag, 21.02.12**

14.00 Uhr Hatha - Yoga mit Frau Lohmann

18.00 Uhr Hatha - Yoga in Cobbelsdorf

**Mittwoch, 22.02.12**

09.30 Uhr „Töpfern“ mit Frau Paasch

19.30 Uhr Hatha - Yoga mit Frau Unger

**Donnerstag, 23.02.12**

14.00 Uhr „Seniorentanz“ ohne festen Partner mit  
Frau Kappel

14.00 - 16.00 Uhr Beratung Ehrenamtsbörse  
(für Organisationen, Vereine und Freiwillige)

18.00 Uhr Rückenschule mit Frau Gans

**Freitag, 24.02.12**

08.30 Uhr „Faschingsfrühstück“

### Spezielles Angebot der Woche 27.02.2012 - 02.03.2012

**Montag, 27.02.12**

10.00 - 12.00 Uhr Beratung Ehrenamtsbörse  
(für Organisationen, Vereine und Freiwillige)

14.00 Uhr **Treffen der Brett- und Kartenspieler**

**Dienstag, 28.02.12**

14.00 Uhr Hatha - Yoga mit Frau Lohmann

18.00 Uhr Hatha - Yoga mit Frau Döhring in Cobbelsdorf

18.30 Uhr Hatha - Yoga mit Frau Lohmann

**Mittwoch, 29.02.12**

19.30 Uhr Hatha - Yoga mit Frau Unger

**Donnerstag, 01.03.12.**

14.00 Uhr „Singende Senioren“

Thema: Handwerkerlieder

Frau Richter und Ihre Musikanten

14.00 - 16.00 Uhr

Beratung Ehrenamtsbörse  
(für Organisationen, Vereine und Freiwillige)

18.00 Uhr

Rückenschule mit Frau Gans

**Soziales Hilfsangebot:**

**DRK Sozialstation „Marienkäfer“** - Häusliche Krankenpflege und  
Hauswirtschaftspflege - examinierte Krankenschwestern und Al-  
tenpfleger, die kranken, älteren und behinderten Menschen ihre  
Hilfe anbieten um ihnen das Leben in gewohnter Umgebung zu  
ermöglichen. Rufen Sie uns einfach an und wir helfen Ihnen bei  
allen Formalitäten.

**Erste-Hilfe-Ausbildung**

**Nächster Termin: 10.03.2012, 08.00 Uhr**

\* LSM-Lehrgang für Führerscheinbewerber

\* BG-Lehrgang - Ersthelfer für Betriebe - nach Vereinbarung

**Schuldnerberatung:** - Nächster Termin: 12.03.2012

### Vorschau auf den April

„Schön ist die Welt“

Frühlingskonzert im Anhaltinischen Theater (Halbtagesfahrt)

Den Alltag zu vergessen und sich in die »schöne« Welt der Operet-  
te entführen zu lassen, dazu lädt das Anhaltische Theater mit einer  
großen Gala ein. Im Mittelpunkt des unterhaltsamen Nachmittags  
steht natürlich die Musik. Ihr Rhythmus und Schwung nehmen Sie  
gefangen, reißen Sie mit und lassen Sie schwelgen.

**Termin: 19. April 2012, 16.00 Uhr**

**Anmeldungen und Informationen ab sofort möglich**

Ansprechpartnerin: Frau Kappel - Telefon: 5 20 21

(Auch Nichtmitglieder sind herzlich willkommen.)

## Der Friederikentreff lädt ein

### Veranstaltungsplan Februar 2012

Friederikenstr. 5, 06869 Coswig - Telefon 03 49 03/4 74 24 52

**Donnerstag, 16. Februar 2012; 14.00 Uhr**

Donnerstags trifft sich die 2. Seniorensportgruppe im Friederikentreff  
zum gemeinsamen Sport machen, denn Sport ist gesund und hält fit.

**Dienstag, 21. Februar 2012; 14.00 Uhr**

Dienstags trifft sich die 1. Seniorensportgruppe im Friederikentreff  
zum gemeinsamen Sport machen, denn Sport ist gesund, hält fit und  
verbindet.

**Mittwoch, 22. Februar 2012; 14.00 Uhr**

Heute findet im Friederikentreff wieder ein „**Spielesachmittag**“ mit  
anschließendem gemütlichem Kaffeetrinken statt. Dazu möchte ich  
Sie alle ganz herzlich einladen.

**Donnerstag, 23. Februar 2012; 14.00 Uhr**

Donnerstags trifft sich die 2. Seniorensportgruppe im Friederikentreff  
zum gemeinsamen Sport machen, denn Sport ist gesund und hält fit.

**Dienstag, 28. Februar 2012; 14.00 Uhr**

Dienstags trifft sich die 1. Seniorensportgruppe im Friederikentreff  
zum gemeinsamen Sportmachen, denn Sport ist gesund, hält fit und  
verbindet.

**Mittwoch, 29. Februar 2012; 14.00 Uhr**

Heute findet im Friederikentreff wieder ein „**Spielesachmittag**“ mit  
anschließendem gemütlichem Kaffeetrinken statt. Dazu möchte ich  
Sie alle ganz herzlich einladen.

**Anmeldungen für alle Ausflüge und Veranstaltungen nehmen  
wir telefonisch oder direkt im Friederikentreff entgegen. Tun Sie  
etwas für Ihre Gesundheit - lassen Sie dienstags bei uns ihren  
Blutdruck messen. Nutzen Sie auch die viel-  
fältigen Angebote des ASD Pflegedienstes.  
Schauen Sie einfach bei uns rein - wir beraten  
Sie gern!**

**Telefon-Nummer des ASD: 03 49 03/4 74 24 50**

**Wir freuen uns auf ihren Besuch - Ihr Friede-  
rikentreff!**



## Sportnachrichten

### Ergebnisse vom 28.01.2012

#### Heimspiele:

MJE SV Blau-Rot Coswig -	
SV Grün-Weiß Wittenberg/Piesteritz	7 : 24
Sachsen-Anhalt-Liga MJA SV Blau-Rot Coswig -	
JSpG Radis Wittenberg	28 : 32
Frauen SV Blau-Rot Coswig - SV Finken Raguhn	40 : 17

#### Auswärtsspiele:

Männer TSV Blau-Weiß Brehna -	
SV Blau Rot Coswig	entfallen
WJD SV Grün-Weiß Wittenberg/Piesteritz -	
SV Blau-Rot Coswig	3 : 44
MJC HSV 2000 Zerbst - SV Blau-Rot Coswig	36 : 23

### Ansetzungen am 18./19.02.2012

#### Heimspiele:

##### 18.02.2012

#### Turnier F der männlichen B-Jugend

10:00 Uhr	SV Blau-Rot Coswig - JSpG Elbe/Kühnau 2
10:50 Uhr	SV Finken Raguhn - SV Blau-Rot Coswig
11:45 Uhr	SV Blau-Rot Coswig - HSV 2000 Zerbst
13:30 Uhr	TSV Blau-Weiß Brehna - SV Blau-Rot Coswig

##### 19.02.2012

10:00 Uhr	WJD SV Blau-Rot Coswig - SV Rot-Weiß Muldenstein
11:15 Uhr	MJC SV Blau-Rot Coswig - HSG Wolfen 2000

#### Auswärtsspiele:

##### 18.02.2012

#### Turnier F der weiblichen C-Jugend in Gräfenhainichen

12:35 Uhr	JSpG Elbe/Kühnau - SV Blau-Rot Coswig
13:30 Uhr	SV Blau-Rot Coswig - BSG Aktivist Gräfenhainichen
15:00 Uhr	Frauen SG Kühnau - SV Blau-Rot Coswig
16:00 Uhr	Männer SG Abus Dessau - SV Blau-Rot Coswig
16:00 Uhr	Sachsen-Anhalt-Liga MJA HC Einheit Halle 05 - SV Blau-Rot Coswig

### Ansetzungen am 25./26.02.2012

#### Heimspiele:

##### 25.02.2012

09:45 Uhr	MJE SV Blau-Rot Coswig - JSpG HBC Wittenberg/Apollensdorf
11:00 Uhr	MJD SV Blau-Rot Coswig - TSV Elbe Aken 1863
12:45 Uhr	MJC SV Blau-Rot Coswig - JSpG Elbe/Kühnau 2
14:00 Uhr	Sachsen-Anhalt-Liga MJA SV-Blau-Rot Coswig - BSV 93 Magdeburg
16:00 Uhr	Männer SV Blau-Rot Coswig - SV Finken Raguhn
18:00 Uhr	Frauen SV Blau-Rot Coswig - SG Chemie Bitterfeld

### Termine und Informationen aus der Abteilung Fußball des SV Blau-Rot Coswig

#### Termine 18. - 19. Februar 2012

1. Mannschaft/Punktspiel  
SG Grün-Weiß Dessau gegen SV Blau-Rot Coswig  
Sonntag, 18. Februar 2012  
Anstoß 14:00 Uhr
2. Mannschaft/Punktspiel  
SG Grün-Weiß Dessau II gegen SV Blau-Rot Coswig II  
Sonntag, 18. Februar 2012  
Anstoß 12:00 Uhr

#### Termine 25. - 26. Februar 2012

- Die 1. Mannschaft ist an diesem Wochenende spielfrei.
2. Mannschaft/Punktspiel  
SG Blau-Weiß Klieken II gegen SV Blau-Rot Coswig II  
Sonntag, 25. Februar 2012  
Anstoß 12:00 Uhr  
SV Blau-Rot Coswig e. V.  
Abteilung Fußball

## Sportvorschau

### Kreisliga

#### SG Jeber-Bergfrieden I

Samstag, den 18.02.2012, Anstoß: 12.00 Uhr  
SG Waldersee/Vockerode II - SG Jeber-Bergfrieden I  
Samstag, den 25.02.2012, Anstoß: 14.00 Uhr  
SG Jeber-Bergfrieden I - SV 1952 Gohrau

#### SV Serno 58

Samstag, den 18.02.2012, Anstoß: 14.00 Uhr  
SV 1952 Gohrau - SV Serno 58  
Samstag, den 25.02.2012, Anstoß: 14.00 Uhr  
SV Serno 58 - TSV 1894 Mosigkau II

### Kreisklasse

#### SG Jeber-Bergfrieden II

Sonntag, den 26.02.2012, Anstoß: 14.00 Uhr  
SG Jeber-Bergfrieden II - SG Abus Dessau II

## Kirchliche Nachrichten

### Evangelische Kirchengemeinde Coswig

#### Gottesdienste:

So., 19.02.		
8.45 Uhr	Köselitz	Gottesdienst
10.00 Uhr	Coswig	Gottesdienst
Fr., 17.02.		
15.30 Uhr	Coswig	Andacht im Seniorenwohnpark
So., 19.02.		
8.45 Uhr	Köselitz	Gottesdienst
10.00 Uhr	Coswig	Gottesdienst
So., 26.02.		
8.45 Uhr	Göritz	Gottesdienst
10.00 Uhr	Griebo	Gottesdienst
Fr., 02.03.		
19.00 Uhr	Coswig	Gottesdienst zum Weltgebetstag mit anschließendem Essen im Pfarramt
So., 04.03.		
14.00 Uhr	Zerbst	Zentraler Gottesdienst zur Wahl der Landessynoden

#### Termine:

Do., 16.02.		
14.00 Uhr	Köselitz	Gemeindenachmittag
Sa., 18.02.		
9.30 Uhr	Coswig	Kindervormittag
Mo., 20.02.		
19.30 Uhr	Coswig	Weltgebetstagstreffen
Di., 21.02.		
14.30 Uhr	Cobbelsdorf	Gemeindenachmittag
Mi., 22.02.		
14.30 Uhr	Möllensdorf	Gemeindenachmittag
Do., 23.02. -		
So., 26.02.	Elbingerode	Konfirmandenfreizeit
So., 26.02.		
17.00 Uhr	Coswig	Konzert zum Monatsausklang
Mo., 27.02.		
19.30 Uhr	Coswig	Weltgebetstagstreffen
Mi., 29.02.		
14.00 Uhr	Coswig	Frauenkreis St. Nicolai

### Steht auf für Gerechtigkeit

#### Weltgebetstag 2012

Die Liturgie zum Weltgebetstag 2012 kommt aus Malaysia. „Steht auf für Gerechtigkeit“ heißt das Motto, mit dem die Weltgebetstagsfrauen die „zum Himmel schreienden“ Ungerechtigkeiten anprangern und die Bibel sprechen lassen wollen. Das Bild von der „stumm leidenden malaysischen Frau“, das nicht nur in Männerköpfen immer noch gültig ist, trauen sich die Welt-



gebetstagsfrauen im Gebet zu widerlegen. Weltweit wollen sie alle Christinnen und Christen am 2. März 2012 aufrufen, aufzustehen für Gerechtigkeit. Ermutigt durch die Zusage Jesu, die sie sechsmal in ihrer Liturgie wiederholen: „Selig sind die, die nach Gerechtigkeit hungern und dürsten, denn sie werden satt werden.“

Am Freitag, den 2. März 2012 werden Frauen, Männer und Kinder in über 170 Ländern und Regionen weltweit in ökumenischen Gottesdiensten den Weltgebetstag feiern. So auch wir in der St. Nikolaikirche in Coswig.

Wie in den letzten Jahren planen wir gemeinsam **3 Vorbereitungstreffen** jeweils **19.30 Uhr im Coswiger Pfarrhaus:**

Datum	Inhalt
Montag, 13. Februar 2012	<b>Landeskundliche Informationen</b>
Montag, 20. Februar 2012	<b>Gottesdienst und Planung</b>
Montag, 27. Februar 2012	<b>Basteln und Vorbereitung</b>

Dazu sind Sie herzlich eingeladen! Bringen Sie doch auch Ihre Freundin(nen) und Nachbarinnen mit! Wenn Sie nicht an allen Treffen teilnehmen können, ist das überhaupt kein Problem! Bei Fragen gibt Ihnen Frau Frenzel im Kirchenbüro gern Auskunft!

Wir freuen uns auf Ihr Kommen!

*Angela Frenzel, Anne Köhn & Juliane Wricke*

## Konzert zum Monatsausklang

### Du schöner Lebensbaum

Das Köthener Schlossconsortium spielt unter der Leitung von Manfred Apitz. Es erklingen Stücke, die von den Höhen und Tiefen des menschlichen Lebens erzählen. Das sind irische Lieder und Spirituals, Solokonzerte für Blockflöte (B. Marcello) und Violine (N. Paganini) sowie Traumbilder. Da hört man Freudiges und Besinnliches, Leidvolles und Tröstendes - eben so, wie es das Leben schreibt. Das Konzert findet am 26. Februar statt und beginnt 17.00 Uhr.

### Regelmäßige Gemeindekreise

Junge Gemeindedonnerstags 18.00 Uhr

### Kirchenmusikalische Arbeitskreise:

#### Im Coswiger Pfarrhaus:

Jungbläser	montags	17.00 Uhr
Posaunenchor	dienstags	18.30 Uhr
Anfänger Posaunenchor	freitags	16.30 Uhr
Kirchenchor	donnerstags	19.30 Uhr
Flötenkreis für AnfängerInnen	dienstags	16.00 Uhr
Flötenkreis für Fortgeschrittene	dienstags	16.30 Uhr

#### Im Wörpener Pfarrhaus:

Flötenkreis	montags	19.00 Uhr
Martinschor	montags	19.45 Uhr

## Neuapostolische Kirche

### Neuapostolische Kirche Coswig (Anhalt)

www.nakcoswig.de

#### Gottesdienste:

Sonntag, 19.02.

09.30 Uhr Gottesdienst in Coswig

Mittwoch, 22.02.

19.30 Uhr Gottesdienst in Coswig

Sonntag, 26.02.

09.30 Uhr Gottesdienst in Coswig

Mittwoch, 29.02.

19.30 Uhr Gottesdienst in Coswig

#### Kinderunterrichte:

Sonntag, 19.02. und 26.02.

08.45 Uhr Kinderchorprobe

09.30 Uhr Vorsonntagsschule

09.30 Uhr Sonntagsschule

10.30 Uhr Religionsunterricht

#### Gemeindechor:

Montag, 20.02. und 27.02.

19.30 Uhr Chorprobe

#### Gemeindevorsteher:

Gerald Müller

Mail: vorsteher@nakcoswig.de



## Katholische Gemeinde St. Michael

### Sonntag, 19.02.12

09.00 Uhr Hl. Messe

### Dienstag, 21.02.12

08.00 Uhr Gottesdienst

### Mittwoch, 22.02.12

08.00 Uhr Hl. Messe mit Aschenkreuzausteilung

### Sonntag, 26.02.12

09.00 Uhr Hl. Messe

### Dienstag, 28.02.12

08.00 Uhr Gottesdienst

Eine gesegnete und frohe Zeit wünscht

*K. Hoffmann*

## Evangelisches Pfarramt Zieko

### Gottesdienst

Sonntag, 19.02.2012

um 09:00 Uhr in Weiden

Leitung: Pfr. Pahlings

um 10:30 Uhr in Düben

Leitung: Pfr. Pahlings

### Sonntagsandacht

Sonntag, 26.02.2012

um 10:00 Uhr in Buko

Leitung: Frau Pluder

### Gottesdienst

Sonntag, 26.02.2012

um 10:00 Uhr in Thießen

Leitung: Pfr. Markowsky

### Gemeindenachmittage

**Buro:** Mittwoch, 15.02.2012

um 15:00 Uhr

**Buko:** Donnerstag, 16.02.2012

um 15:00 Uhr bei Frau Scheffler

**Thießen:** Mittwoch, 22.02.2012

um 15:00 Uhr Leitung: Pfrn. Simmering

**Bräsen:** Dienstag, 28.02.2012

um 15:00 Uhr Leitung: Pfrn. Simmering

**Düben:** Dienstag, 29.02.2012

um 15:00 Uhr Leitung: Pfr. Markowsky

### Bibelgespräch

**Buko:** Dienstag, 21.02.2012

um 18:00 Uhr bei Frau Scheffler

### Abende für junge Frauen

Donnerstag, 23.02.2012

um 19:30 Uhr in Thießen mit KOP Tobies

## Weltgebetstag der Frauen 2012 Malaysia

### Steht auf für Gerechtigkeit - Zum Weltgebetstag aus Malaysia am 02.03.2012

Wie lässt sich ein Staat regieren, dessen zwei Landesteile - getrennt durch das Südchinesische Meer - über 500 Kilometer auseinander liegen? Ein Land, dessen rund 27 Mio. Einwohnerinnen und Einwohner unterschiedliche ethnische, kulturelle und religiöse Wurzeln haben. Mit Kontrolle, mit Reglementierungen, mit Religion? Die Regierung des südostasiatischen Landes Malaysia versucht mit allen Mitteln, Einheit und Stabilität zu erhalten. Der Islam ist in Malaysia Staatsreligion. Alle Malaiinnen und Malaiken (rund 50 %) sind von Geburt an muslimisch. Chinesisch-stämmige (23,7 %) und indisch-stämmige Menschen (7 %) indigene Völker (11 %) und Menschen anderer Herkunft (7,8 %) gehören größtenteils dem Buddhismus, Hinduismus, Christentum und anderen Religionen an. Für sie gilt nur theoretisch Religionsfreiheit. Immer wieder kommt es jedoch zu Benachteiligungen der religiösen Minderheiten und zu politisch-instrumentalisierten Konflikten. So versucht man z. B. durchzusetzen, dass der Gottesname „Allah“ den Muslimen vorbehalten bleibt und Christen den Vater Jesu Christi nicht öffentlich, wie sie es gewohnt waren, „Allah“ nennen dürfen.

Malaysia, seit 1957 unabhängig, gilt als wirtschaftlich aufstrebend und ist als konstitutionelle Wahlmonarchie weltweit einzig. Seine Hauptstadt Kuala Lumpur liegt in Westmalaysia, wo ca. 80 % der Bevölkerung leben. Im viel größeren Ostmalaysia, das

auf Borneo liegt, leben besonders indigene Völker mit einem hohen Christenanteil. Malaysia könnte zauberhaft sein: Mit vielen Stränden, fruchtbaren Ebenen an den Küsten, tropischem Dschungel, Hügeln und Bergen bis 4000 m versucht es mit Erfolg, Touristen anzuziehen. Ja, wenn es Korruption, Ungerechtigkeit und vor allem Menschenrechtsverletzungen nicht gäbe! Aber man spricht unter den Druck der Regierung am besten nicht darüber. Auch für Christinnen und Christen (gut 9 %) kann es gefährlich sein, Kritik zu üben. Die Weltgebetstagsfrauen haben in ihrer Liturgie einen Weg gefunden, Ungerechtigkeiten, die „zum Himmel schreien“, anzuprangern: Sie lassen die Bibel sprechen. Die harten Klagen des Propheten Habakuk schreien zu Gott. Da sind sie gut aufgehoben. Und die Geschichte von der hartnäckigen Witwe und dem korrupten Richter aus dem Lukasevangelium trifft genau den Lebenszusammenhang der Verfasserinnen und vieler Menschen weltweit. Habakuk, der in seiner Klage - auch gegen Gott - heftig austreten kann, ermutigt die Christinnen, auch ihrerseits ihre Klagen Gott vorzutragen. „Wir sehen, dass unterschiedliche Auffassungen im politischen und religiösen Bereich mit Gewalt unterdrückt werden... Stimmen für Wahrheit und Gerechtigkeit werden zum Schweigen gebracht. Korruption und Gier bedrohen deinen Weg der Wahrheit, Gott.“ Darf eine Frau so mutig und offen in den politischen Raum hineinreden? Das Bild von der „stumm leidenden malaysischen Frau“, das nicht nur in Männerköpfen immer noch gültig ist, trauen sich die Weltgebetstagsfrauen im Gebet zu widerlegen. Weltweit wollen sie alle Christinnen und Christen am 2. März 2012 aufrufen, aufzustehen für Gerechtigkeit. Ermutigt durch die Zusage Jesu, die sie sechsmal in ihrer Liturgie wiederholen: **Selig sind die, die nach Gerechtigkeit hungern und dürsten, denn sie werden satt werden.**

Renate Kirsch

Weltgebetstag Malaysia am 02.03.2012 um 17:00 Uhr in Weiden und um 19:00 Uhr im Pfarrhaus Zieko

#### Kindervormittag

Samstag, 25.02.2012, 09:00 - 10:30 Uhr in Jeber-Bergfrieden

#### Christenlehre Thießen montags

14:00 - 15:00 Uhr 1. + 2. Klasse

15:00 - 16:00 Uhr 4. + 5. Klasse

#### Konfi-Castle

23.02.2012 - 26.02.2012

#### Hauskreis in Zieko

24.02.2012 um 19:30 Uhr

## Geburtstage

Die Bürgermeisterin der Stadt Coswig (Anhalt) gratuliert den Bürgern der Stadt Coswig (Anhalt) nachträglich ganz herzlich zum Geburtstag

(zum 70., 75. und ab 80 jedes Jahr)



#### Redaktionsschluss: 06.02.2012

03.02.	Herr Karl-Heinz Tschöpke	zum 82. Geburtstag
03.02.	Herr Emil Weber	zum 87. Geburtstag
03.02.	Frau Martha Willmann	zum 87. Geburtstag
04.02.	Frau Karin Zeller	zum 70. Geburtstag
05.02.	Herr Ernst Engel	zum 75. Geburtstag
06.02.	Herr Norbert Conrad	zum 70. Geburtstag
06.02.	Frau Gertrud Venzke	zum 88. Geburtstag
07.02.	Herr Gerd Mengewein	zum 70. Geburtstag
07.02.	Herr Günter Müller	zum 81. Geburtstag
07.02.	Frau Johanna Schulze	zum 93. Geburtstag
07.02.	Herr Heinz Triebe	zum 81. Geburtstag
08.02.	Frau Annelies Dornburg	zum 70. Geburtstag
08.02.	Frau Ingeborg Oberst	zum 89. Geburtstag
09.02.	Herr Heinz Ahlt	zum 75. Geburtstag

09.02.	Frau Hannelore Wagner	zum 75. Geburtstag
10.02.	Frau Hannelore Graichen	zum 70. Geburtstag
11.02.	Frau Lotte Bischoff	zum 80. Geburtstag
11.02.	Frau Rosemarie Engelmann	zum 82. Geburtstag
11.02.	Herr Herbert Mohaupt	zum 86. Geburtstag
11.02.	Frau Ilse Schmeer	zum 89. Geburtstag
12.02.	Frau Ingeborg Richter	zum 82. Geburtstag
13.02.	Herr Herbert Richter	zum 87. Geburtstag
14.02.	Frau Ruth Block	zum 84. Geburtstag
15.02.	Frau Martha Quickert	zum 84. Geburtstag

Die Bürgermeisterin gratuliert ganz herzlich nachträglich dem Ehepaar Rosemarie und Klaus-Dieter Friebe zum Fest der „Goldenen Hochzeit“, welches sie am 07.02.2012 feiern konnten. Wir wünschen alles Gute, Gesundheit und noch viele schöne gemeinsame Jahre.

Die Bürgermeisterin der Stadt Coswig (Anhalt) und die Ortsbürgermeister/in gratulieren ganz herzlich nachträglich zum Geburtstag



(65., 70. ab 75. jedes Jahr)

#### Ortschaft Buko:

13.02.	Frau Agnes Scheffler	zum 84. Geburtstag
--------	----------------------	--------------------

#### Ortschaft Cobbelsdorf und Ortsteil Pülzig:

12.02.	Herr Erhardt Schulze	zum 90. Geburtstag
--------	----------------------	--------------------

#### Ortschaft Düben:

03.02.	Herr Werner Tennert	zum 85. Geburtstag
04.02.	Herr Walter Gersch	zum 75. Geburtstag

#### Ortschaft Hundeluft:

06.02.	Herr Gerhard von Gülich	zum 80. Geburtstag
--------	-------------------------	--------------------

#### Ortschaft Jeber-Bergfrieden und Ortsteil Weiden:

08.02.	Herr Erwin Rose	zum 92. Geburtstag
08.02.	Herr Wolfgang Trink	zum 75. Geburtstag
10.02.	Frau Hermine Friedrich	zum 79. Geburtstag
14.02.	Herr Dr. Heinz Braune	zum 77. Geburtstag

#### Ortschaft Klieken und Ortsteil Buro:

04.02.	Frau Renate Niesar	zum 75. Geburtstag
11.02.	Frau Irmgard Tubbesing	zum 88. Geburtstag

#### Ortschaft Köselitz:

02.02.	Frau Edeltraud Paeschke	zum 84. Geburtstag
--------	-------------------------	--------------------

#### Ortschaft Möllensdorf:

10.02.	Frau Hannelore Richter	zum 70. Geburtstag
12.02.	Frau Marlies Schröter	zum 70. Geburtstag

#### Ortschaft Senst:

13.02.	Herr Horst Rudolph	zum 80. Geburtstag
--------	--------------------	--------------------

Der Ortsbürgermeister gratuliert ganz herzlich nachträglich dem Ehepaar Margarete und Horst König zum Fest der „Goldenen Hochzeit“, welches sie am 20.01.2012 feiern konnten. Wir wünschen alles Gute, Gesundheit und noch viele schöne gemeinsame Jahre.

#### Ortschaft Thießen und Ortsteil Luko:

06.02.	Herr Gustav Strübing	zum 89. Geburtstag
10.02.	Frau Irmgard Fräbendorf	zum 77. Geburtstag
13.02.	Frau Martina Faulhaber	zum 65. Geburtstag

#### Ortschaft Wörpen und Ortsteil Wahlsdorf:

09.02.	Frau Eva Skorsetz	zum 82. Geburtstag
14.02.	Frau Anna Brachwitz	zum 89. Geburtstag
30.01.	Herr Roland Tuche	zum 79. Geburtstag

#### Ortschaft Zieko:

14.02.	Frau Helga Pfeiffer	zum 80. Geburtstag
--------	---------------------	--------------------

## Geschichten aus der Region

### Auszüge aus Zeitungsberichten aus dem Jahre 1912

(Quelle: „Anhaltischen Elbezeitung“ aus dem Bestand des Stadtarchivs Coswig Anhalt)

**01.02.1912 Der Gesangs-Verein zu Cobbelsdorf** feiert am 16. Februar im Kraft'schen Saale zu Cobbelsdorf sein 3. Stiftungsfest durch Konzert, Theater und Ball.

**03.02.1912 Herr Bürgermeister Liethschmidt** teilt uns auf unsere diesbezügliche Anfrage mit, daß der Grund in der verminderten Wassergabe aus der alten Leitung nicht an der Spülung des Kanals liege, sondern wahrscheinlich an einem Röhrendefekt. Dieser wird gesucht und abgestellt werden.

**06.02.1912 Der rührige Inhaber** der Firma Bruno Martin Nachfolger, Herr Franziskus, hat abermals 3 Postkarten zum Verkauf gestellt und zwar: „Das Schloß Coswig im Schnee“, „Elbterrasse Coswig bei Eisstand der Elbe“ und „Der Marktplatz mit dem neuen Rathaus im Schnee“. Wer auswärts wohnenden Coswigern eine Freude machen will, dem gelingt dies gewiß, wenn er ihnen eine solche Karte sendet.

**06.02.1912 Am Freitag, den 9. Februar** hält das Personal der Anhaltischen Zündwarenfabrik im Körting'schen Saale ein Wintervergnügen ab.

**06.01.1912 Die neuen Räume** im Rathause sind nächsten Sonntag, vormittags von 10 bis 12 Uhr zur Besichtigung für das Publikum, laut Bekanntmachung in der heutigen Nummer geöffnet.

**06.02.1912 Der 15-jährige Schulknabe** Richard Bergholz von hier sollte vor einiger Zeit den Barbierlehrling Döhler gefährlich verletzt haben. Es hat sich nach Angabe der Dessauer Strafkammer herausgestellt, daß „das gefährliche Werkzeug“ mit der B. seine Tat ausgeführt hat, nur eine Kinderschreckpistole gewesen ist. Demzufolge wurde das Verfahren gegen B. eingestellt.

**08.02.1912 Im Winter** haben die Schiffer Ferien und wer wollte sie ihnen nicht gönnen?! Sie müssen oft monatelang fern von der Heimat, ohne Sonntag und Feiertag, ihres schweren Amtes walten. Den Höhepunkt ihres Urlaubs beschließen sie stets durch eine Festlichkeit im Kainischen Saale und dazu haben sie einen Verein, denen auch die hiesigen Fischer, ihre treuen Berufsgenossen, angehören. Diesmal beging der Schiffer- und Fischer-Verein sein 30. Stiftungsfest in einfacher aber würdiger Weise. „Gott mit uns“ steht auf dem Wimpel der Schiffer. Gott mit Euch im neuen Vereinsjahre ihr Vertreter der ältesten Coswiger Vereinigung!

**13.02.1912 Wir weisen unsere Leser** noch einmal hin auf den Familienabend des Jugend-Vereins, der heute Abend im Elbschlösschen abgehalten wird. Auch die Väter sollen mitkommen. Den Vortrag hält Herr Pastor Werner über das Thema: Friedrich der Große und die Frauen.

**15.02.1912 Neuerdings versuchen** in Coswig und unseren Dörfern Hausierer und Detailreisende, den Hausfrauen das bekannte selbsttätige Waschmittel „Persil“ in lose und zu besonders billigen Preisen zu verkaufen. Die Hausfrauen werden in ihrem eigenen Interesse vor solchen Käufen gewarnt, da es sich hierbei in den meisten Fällen um ganz minderwertiges Waschpulver handelt, bei welchem die Hausfrauen erst zu spät einsehen, daß sie betrogen worden sind. Die Fabrikanten Henkel & Co., Düsseldorf machen ausdrücklich darauf aufmerksam, daß sie „Persil“ nur in den bekannten Originalpaketen, niemals lose, in den Handel bringen.

**17.02.1912 Folgende Kirchen erhielten 1911 Widmungen:** Die Kirche in Buro von Frl. Anna Thürmer in Dessau 2 000 Mark zur Pflege des Grabes ihrer Schwester, der Frau Amtsrat Trittel und deren Kind, sowie zur Unterstützung an Bedürftige; der Kirche in Wörpen von Herrn John Arndt in Ardmore in Pennsylvania 100 Mark, dafür wurden verschiedene Kirchengeräte beschafft, ferner von Herrn Zimmermeister Dorn aus Coswig ein eichener geschnitzter Taufisch.

**20.02.1912 Das Eis der Elbe** bei Coswig setzte sich am Sonntag früh 6 Uhr in Bewegung.

**20.02.1912 Bautätigkeit im Kreise Zerbst** im Jahre 1911. Eine Zunahme von Bauten ist in Stadt Coswig und dem sogenannten Coswiger Winkel zu bemerken, während in der Stadt Roßlau eine bedeutende Abnahme der Neubauten eingetreten ist.

**20.02.1912 Wörpen.** Am 14. Februar feierte unser Gesangsverein

sein diesjähriges Stiftungsfest. Viele Sangesfreunde aus den umliegenden Ortschaften und besonders aus Coswig hatten sich eingefunden, so daß in dem geräumigen, festlich geschmückten Saale kaum noch ein Plätzchen zu finden war. Ein gemütlicher Ball, der die Gäste lange zusammenhielt, schloß das schöne Fest.

**22.02.1912 Einschränkung des Wasserverbrauchs.** Infolge verschiedener, längerer Zeit unbemerkt gebliebener Rohrbrüche ist das Quellgebiet der Wasserleitung wieder so stark in Anspruch genommen worden, daß um größere Sparsamkeit im Wasserverbrauch dringend gebeten werden muß. Auf das Verbot der Verwendung des Wassers zu anderen als hauswirtschaftlichen Zwecken wird wiederholt hingewiesen. Wir bitten alle Grundstücksbesitzer, uns jeden Rohrdefekt in der Zuleitung möglichst sofort zu melden, damit umgehend Abhilfe geschaffen werden kann. Der Magistrat. Liethschmidt, Bürgermeister.

**22.02.1912 Fischereiverpachtung.** Die Fischerei in den Schleusen, Lachen und in dem der Stadt und der Flurgenossenschaft gehörigen großen Walloch hieselbst soll auf 6 Jahre, und zwar vom 1. April 1912 bis dahin 1918, meistbietend verpachtet werden, und haben wir hierzu Termin auf den 25. Februar anberaunt. Der Flurvorstand.

**22.02.1912 In nicht geringer Aufregung** gerieten vor einigen Tagen viele Hausfrauen, als das Wasser aus der neuen Leitung fast ganz versagte oder schlammig aussah, also ungenießbar war. Alarmgerüchte wurden laut, daß das Wasser in Wörpen überhaupt alle sei und da keine Brunnen mehr vorhanden seien, großer Wassermangel eintreten würde, Krankheiten würden auftreten usw. Zur Beruhigung können wir mitteilen, daß die Sache nicht schlimm und ganz einfach zugegangen ist, sich - leider! - sogar wiederholen kann. Bei der Kanalisierung scheinen manche Personen sehr unvorsichtig mit den Wasserleitungsröhren umgegangen zu sein, denn es sind durch Beulen usw. an den Wasserleitungsröhren jetzt Rohrbrüche, also Wasserverluste entstanden. Wieviel Wasser bei solchen Malheur davon läuft, ist unberechenbar und da auch in dem Försterhause eine ganz enorme Menge Wasser durch Rohrbruch abhanden gekommen ist, so ist die Wassersnot im Wörpener Bassin aufgeklärt.

**22.02.1912 Der hiesige Geschichtsverein** ist bereit an der anhaltischen 700 Jahrfeier mitzuarbeiten. Ferner will er durch Rat und Tat sogar durch Geldmittel zur zweckmäßigen Errichtung eines Heimatmuseums beitragen. Ein gewähltes Comité wird weitere Wege ebnen.

**24.02.1912 Das Stiftungsfest des hiesigen Männer-Turnvereins** zeigte uns wieder einmal wie in diesem Vereine gearbeitet - geturnt - wird. Keine Akrobaten, nein echte rechte Turner führten uns vor Augen, was sie im letzten Jahre gelernt haben. Herr Lohmann hatte ganz recht, wenn er in seiner Ansprache sagte, daß der Männer-Turnverein auf guten Boden stehe und das seine Nachfolger gewiß dafür sorgen werde, daß dieser Boden weiter gute Früchte tragen wird. Wir wünschen, wir hoffen es. Herr Louis Ganzer jun. hat das Amt eines Turnwarts übernommen. Er ist ein ruhiger, guter Turner, der es sich zur Ehrenpflicht gemacht hat, dem Verein seine ganze Kraft zu widmen.

**24.02.1912 Das unser Marktmeister** heute so wenig Kiepen in seinem Marktbericht verzeichnet hat, liegt nicht etwa am schlechten Wetter, sondern an der Butter-Kontrolle. +Daß so viele Marktfrauen vom Marktplatz flüchten, wenn der Kontrolleur erscheint, liegt nicht daran, daß diese Verkäuferinnen etwa Angst vor einer Gewichtsdivergenz haben, sondern sie befürchten ihre Butter könnte zu wenig Fettgehalt haben.

Das wird nämlich auch bestraft.

**27.02.1912 Bekanntmachung.** Auf Seite 52 des Güterrechtsregisters ist heute eingetragen worden, daß die Verwaltung und Nutznießung des Werkmeisters Adam Huber in Coswig am Vermögen seiner Frau Magdalena geb. Beyer ausgeschlossen worden ist. Herzogliches Amtsgericht.

**29.02.1912 Lieber keine Uhr** an der Kirche, als eine nicht richtig gehende!

**29.02.1912 Drei verheiratete Eisenbahnbeamte** sollten nach hier versetzt werden. Weil sie hier keine Wohnung erhalten konnten, richtete sie den Wunsch an ihre Direktion sie nicht nach Coswig zu versetzen. Und doch soll von zuständiger Stelle die Auskunft gegeben worden sein, die Eisenbahnverwaltung brauche kein Beamtenhaus am neuen Güterbahnhof zu erbauen, er herrsche hier keine Wohnungsnot!

**29.02.1912 Hunde jeder Größe** sind vom 1. April an zur Beförderung als Gepäck auf allen deutschen Eisenbahnen zugelassen.



## Hilfe in schweren Stunden

### Bereitschaftsdienst im Trauerfall

Erd-, Feuer- und  
Seebestattungen  
Überführung im  
In- und Ausland

Tag und Nacht  
dienstbereit, auch an  
Sonn- und Feiertagen



Beerdigungsinstitut  
**PETER  
KOSSACK**

**Telefon: 03 49 03 - 6 29 96**

Wittenberger Straße 53 · Coswig (Anhalt)



**localbook**

- lokal
- crossmedial
- tagesaktuell
- werben
- informieren



[www.localbook.de](http://www.localbook.de)

## WRICKE TOURISTIK

**Reisebüro &  
Bustouristik**



#### 25.02.12 DDR Dinnershow „Seid Bereit“ in Ennewitz

Fahrt inkl. Ostalgie-Show, 4-Gänge-Menü und alle alkoholfreien Getränke sowie Bier und Wein. **69,- €**

#### 17.03.12 Berlin Alexanderplatz

von dort zu Fuß zu erreichen: ALEXA-Shopping-Center, Modellbahnausstellung, Aquadom und Sea-Life-Center, Fernsehturm und Museumsinsel **25,- €**

#### 24.03.12 Polenmarkt Küstrin **23,- €**

#### 01.04.12 Ostermarkt in Weimar

inkl. Stadtführung durch die Stadt der Dichter & Denker und Freizeit am verkaufsoffenen Sonntag **30,- €**

#### 04.04.12 Steintherme Belzig

inkl. 3 h Eintritt in die Badewelt **25,- €**

#### 06.04.12 Osterbräuche im erzgebirgischen Zschopautal

Entdeckungstour durch das Revier des Stülpner-Karls inkl. Mittagessen, Oster-schau der erzgeb. Volkskunst, Kaffeege-deck und Besuch einer Töpferei **58,- €**

#### 07.04.12 Potsdam

inkl. Stadtrundfahrt und Freizeit **29,- €**

#### 14.04.12 Berlin per Schiff

3-stündige Rundfahrt über Spree- und Landwehrkanal inkl. Mittagessen und anschl. Freizeit **51,- €**

#### 15.04.12 Musical „Elisabeth“ in Leipzig

inkl. Karte PK4 (K. PK2 = 95,- €) **75,- €**

#### 21.04.12 Besucherbergwerk Tannenberg

Führung durch das Bergwerk mit anschließendem Mittagessen Untertage inkl. Glühwein oder Tee, Freizeit und Besuch des Musik- und Wintersportmuseums Klingental **46,- €**

#### 22.04.12 „Tanz der Vampire“

in Berlin inkl. Karte PK4 (Karte PK3 = 103,- € und Karte PK2 = 120,- €) **86,- €**

#### LÜNEBURG

Busfahrt, 1 ÜN/FR im 4\* Seminaris Hotel Lüneburg, Rundfahrt Lüne-burger Heide, tägl. 2 h Nutzung der Salztherme Lüneburg (Sauna inkl.)

Stadtführung: Aufpreis 5,- €

24.03.-25.03.12 p.P. im DZ **99,- €**

#### Musical „TARZAN“

#### in HAMBURG

inkl. Busfahrt, 1 ÜN/FR im 4\* Rama-da Hotel, Bergedorf, Stadtrundfahrt, Musikkarte je gebuchter Kategorie. Hafenrundfahrt zubuchbar.

PK2=205,- € PK3=185,- €

05.05.-06.05.12 und

03.11.-04.11.12 p.P. im DZ **169,- €**

#### PRAG

Busfahrt, 1 ÜN/FR im 4\* Hotel Duo in Prag, Altstadttrundgang, 1 Abendessen in einem typisch tschechischen Lokal, Fahrt zur Prager Burg

21.04.-22.04.12

01.09.-02.09.12 p.P. im DZ ab **99,- €**

#### MÜNCHEN

Busfahrt, 1 ÜN/FR im 4\* NH Hotel Neue Messe München, Stadtrundfahrt, Fahrt zum Olympiapark mit Möglichkeit zur Besichtigung der BMW-Welt, Besuch des Sea-Life-Centers oder Auffahrt Olympiaturm (zzgl. Eintritte)

Alternativ Führung in der Allianzarena (Aufpreis 10,- €)

12.05.-13.05.12 p.P. im DZ **99,- €**

**Wolfen, Leipziger Str. 70, Tel. 0 34 94/36 80 31**

**Coswig, Lange Str. 23, Tel. 03 49 03/6 25 77**

**AWO Köthen, Mühlenbreite 49, Tel. 0 34 96/30 25 14**

**Dessau-Roßlau, Burgwallstr. 11, Tel. 03 49 01/6 61 60**

#### Kurreise Kolberg

Hin- und Rücktransfer, 7 ÜN/Voll-pension im 4\* Hotel „BalticSpa“, 1 Musikabend, 1 ärztliche Konsultation, 10 Kuranwendungen, Kurtaxe (auch 14 Tage möglich)

16.03.- 23.03.12 im DZ **399,- €**

#### 3-Länder-Flusskreuzfahrt entlang des Rheins

Bustransfer, 7 ÜN/VP auf der MS Bellriva, Getränke von 8-24 Uhr frei, Begrüßungscocktail, Kapitänsdinner, Ausflüge vor Ort buchbar

25.04.- 02.05.12 im DZ ab **899,- €**

#### 3 Tage London

Flug Berlin-London-Berlin, 2 ÜN/FR im St. Giles Hotel London Feltham, Stadtrundfahrt, Ausflug Schloß Windsor (Aufpreis)

30.03.- 01.04.12 im DZ **380,- €**

#### Bremen - Bremerhaven - Papenburg

Busfahrt inkl. 3 ÜN/HP im 4\* Hotel „Zur Post“ in Garrel, Stadtführung Bremen, Stadtführung Bremer-haven, Hafenrundfahrt, Führung in der Meyer Werft Papenburg

17.05.- 20.05.12 im DZ **360,- €**

#### 28.04.12 Kaiserstadt Goslar

mit großer Harzrundfahrt inkl. Mittag-essen und Kaffeegedeck **49,- €**

#### 01.05.12 Fahrt zur

Dampferparade Dresden **25,- €**

#### 02.05.12 Steintherme Belzig

inkl. 3 h Eintritt in die Badewelt **25,- €**

#### 05.05.12 Baublütenfest in Werder

inkl. Schifffahrt Potsdam - Werder - Potsdam **39,- €**

#### 12.05.12 Dresden mal anders

inkl. Rundfahrt vorbei an preußischen Villen, Rundgang durch den Schlosspark Albrechtsburg, Dresdner Neustadt, Waldschlösschenbrücke u.v.m., Freizeit in Dresden und Kaffeegedeck im Landtagsgebäude mit fantastischem Blick auf Dresden **39,- €**

#### 13.05.12 Muttertag – Mit der Bahn zur

böhmischen Tanzmusik  
inkl. Fahrt mit der Vogtlandbahn Bad Elster - Franzensbad, Mittagessen, Stadt-rundgang Franzensbad, Kaffeegedeck und Livemusik zum Tanz **56,- €**

#### 19.05.12 Kloster Chorin & Schiffshebe- werk Niederfinow

inkl. Schifffahrt durch das Schiffshebe-werk, Mittagessen und Führung durch das Kloster Chorin **56,- €**

#### 20.05.12 Elefant, Tiger & Co.

Ausflug in den Zoo Leipzig inkl. Eintritt, Übersichtsführung und Besichtigung des Gondwanalandes **39,- €**

#### 26.05.12 Polenmarkt Küstrin **23,- €**

#### 17.06.12 Udo Lindbergs Musical „Hintern Horizont“ in Berlin

inkl. Karte PK4 (Karte PK3 = 92,- €, Karte PK2 = 109,- €) **75,- €**

### Zwangsversteigerung

Im Wege der Zwangsvollstreckung soll am **19.04.2012, 10.00 Uhr, im Amtsgericht Zerbst, Neue Brücke 22, Saal 4**, versteigert werden das im Grundbuch von Buro Blatt 340 eingetragene Grundstück lfd. Nr. 3 des Bestandsverzeichnisses, Gemarkung Buro, Flur 2, Flurstück 499, Gebäude- und Freifläche, Hauptstraße 27, Größe 4.416 m<sup>2</sup>

Das Grundstück ist mit einem Gebäude bebaut, das über eine Gaststätte mit Saal und eine Wohneinheit verfügt, Baujahr etwa 1990, Teilsanierung 1993. Die Gaststätte mit Gastraum, Saal, Küche, Lager- und Sanitärräume befindet sich im Erdgeschoss. Im Obergeschoss befindet sich eine sanierungsbedürftige 6-Raumwohnung. Auf dem Grundstück sind ausreichend Kfz-Stellplätze vorhanden.

Der Versteigerungsvermerk ist in das Grundbuch eingetragen worden am: 31.08.2004 Der Verkehrswert des Grundbesitzes ist festgesetzt auf: 40.000 €.

Es kann Sicherheitsleistung in Höhe von 1/10 des Verkehrswertes und wenn die Kosten höher sind, für diesen Wert verlangt werden. **Eine Barzahlung im Versteigerungstermin ist ausgeschlossen.** Zur Sicherheitsleistung sind Bundesbankschecks und Verrechnungsschecks geeignet, die frühestens am dritten Werktag vor dem Versteigerungstermin ausgestellt worden sind.

Dies gilt nur, wenn sie von einem im Geltungsbereich dieses Gesetzes zum Betreiben von Bankgeschäften berechtigten Kreditinstitut oder der Bundesbank ausgestellt und im Inland zahlbar sind. Ferner ist als Sicherheitsleistung zugelassen eine unbedingte, unbefristete und selbstschuldnerische Bürgschaft eines zum Betreiben von Bankgeschäften berechtigten Kreditinstituts oder der Bundesbank, wenn die Verpflichtung aus der Bürgschaft im Inland zu erfüllen ist.

Die Sicherheit kann auch durch Überweisung auf ein Konto der Gerichtskasse bewirkt werden, wenn der Betrag der Gerichtskasse vor dem Versteigerungstermin gutgeschrieben ist und ein Nachweis hierüber im Versteigerungstermin vorliegt. Bietvollmachten sind in notarieller Form vorzulegen. Interessenten können das Gutachten im Amtsgericht Zerbst während der Sprechzeiten im Zimmer 0.34 und 0.35 einsehen und dort auch die Bankverbindung der Gerichtskasse erfragen.

Weitere Informationen finden Sie im Internet unter a) [www.zvg-portal.de](http://www.zvg-portal.de)

b) [www.versteigerungspool.de](http://www.versteigerungspool.de).

Amtsgericht Zerbst

- 9 K 39/04 -

# Wohlfühlen in den eigenen 4 Wänden



**Alte Treppe? Wieder schön!**

Die schlaue Lösung

Nachher

Neue Stufen nach Maß!

**PORTAS®-Fachbetrieb**  
Petra Görisch  
Buroer Aueweg 15  
06869 Coswig (Anhalt)  
Tel.: 03 49 03/6 87 20

**PORTAS®**  
Europas Renovierer Nr. 1

[www.wittich.de](http://www.wittich.de)



## Autoteile Service Recycling Anerkannter Verwertungsbetrieb

Barankauf von Unfall- und Schrottfahrzeugen



Über 1000 Motore und Getriebe  
ständig auf Lager!



[www.autoneuteile.de](http://www.autoneuteile.de) / [www.autogebrauchtteile.de](http://www.autogebrauchtteile.de)

Einbau der Teile in unserer  
Fachwerkstatt sofort ohne Termin.

Zum Beispiel:

Scheinwerfer	neu	gebraucht
VW Golf III	43,90	10,-
Ford Fiesta -99	37,95	10,-
Ford Escort V, VI,	Auf Anfrage	10,-
Opel Corsa B	29,90	10,-

Kotflügel	neu	gebraucht
Opel Astra F	34,95	10,-
Renault Twingo	49,90	10,-
Opel Corsa B	37,90	10,-
Ford Fiesta V (Jh/Jb) 01-08	53,90	-

Natürlich alles mit  
GARANTIE

Kommen Sie  
einfach vorbei!  
Direkt an der A 9,  
Abfahrt  
Coswig/Anhalt

...oder oder oder...

Schalldämpfer	neu	gebraucht
Opel Corsa B Mittelschalld.	39,95	15,-
Ford Fiesta III Nachschalldä.	39,95	15,-
Opel Astra F Mittelschalldä.	37,95	15,-
Opel Corsa B Nachschalld.	39,99	15,-

Fichtenbreite 1

06869 Coswig

Telefon 034903/4700

Fax 034903/68491





## Jetzt turboschnelles Surfen und Telefonieren in Coswig



• Mit WLAN-Router oder USB-Sticks  
ins mobile Breitband-Internet

• LTE-Zuhause-Tarife bereits ab 19,99 Euro

Radebeul, Coswig, 26. Januar 2012. Vodafone versorgt u. a. Coswig, Klieken, Buko, Zieko und Bräsen mit der neuen mobilen Breitbandtechnik LTE - dem „Internet für alle“. Die Ortschaften im Landkreis Wittenberg gehören zu den bisher unterversorgten Gemeinden, die der Telekommunikationsanbieter ab sofort mit dem neuen Turbo-Internet versorgt. WLAN-Router oder LTE-Surfstick ermöglichen den Zugang zum neuen schnellen Internet über eigene Notebooks oder PCs. LTE-Zuhause-Tarife gibt es bereits ab 19,99 Euro monatlich. Darüber hinaus bietet Vodafone als erstes Telekommunikationsunternehmen eine integrierte Lösung für Telefonie und den schnellen Internetzugang via LTE und damit einen vollwertigen Festnetz-ersatz an. Die entsprechende Hardware, ein so genanntes LTE Modem, ist nun in den ersten mit LTE versorgten Regionen verfügbar.

„Leistungsfähige Netze sind die Voraussetzung für eine wettbewerbsfähige Informationsgesellschaft. Der Zugang zum Breitbandinternet überall und für alle ist ein wichtiger Standortfaktor. Wir brauchen in Sachsen-Anhalt eine flächendeckende High-Tech-Infrastruktur“, so Jörg Titz, Regionalleiter Privatkundengeschäft der Vodafone-Niederlassung Ost. „Wir werden in den kommenden Wochen weitere Gemeinden in Sachsen-Anhalt und in Deutschland an die Datenautobahn anschließen.“ Schon jetzt versorgt Vodafone bundesweit mehrere hunderttausend Haushalte mit der neuen Breitbandtechnik LTE. Die Zufriedenheitsgarantie ermöglicht allen Kunden das entspannte Testen zuhause und ein 30-Tage-Rückgaberecht ohne vertragliche Bindung, falls der Kunde vom Produkt nicht überzeugt sein sollte.

Weitere Informationen zu den neuen LTE-Tarifen sowie der Hardware gibt es hier:

**Ansprechpartner:**

EP Huth GmbH, Magdeburger Str. 9, 06862 Roßlau

Vodafone Shop Dessau-Mildensee,

Kleutzscher Str./EKZ-Kaufland, 06842 Dessau-Mildensee

seit 1991 Firma Weiß

## Treppen & Türen

# WEIß

**Die Renovierungsspezialisten**

Inh. Enrico Weiß · 06800 Raguhn-Jeßnitz OT Altjeßnitz  
Teichstraße 31 · Telefon 0 34 94 / 7 84 15  
info@treppen-tueren-weiss.de · www.treppen-tueren-weiss.de

**Renovierung**

- Türen u. Rahmen
- Haustüren u. Fenster
- Treppen

**NEU**

- Treppen aller Art
- Türen und Rahmen
- Haustüren und Fenster aus Holz, Alu und Kunststoff
- Ganzglastüren
- Rollladen / Insektenschutz

**Besuchen Sie unsere ständige Musterausstellung!**  
Öffnungszeiten: Mo, Mi, Do 9 - 17 Uhr, Di 9 - 18 Uhr, Fr 9 - 14 Uhr oder n. telefon. Vereinbarung.

## POLSTEREI

– Meisterbetrieb –

# Helmut Müller

Telefon/Fax  
0 34 91/66 77 50

**Robert-Koch-Straße 22 · 06886 Lutherstadt Wittenberg**

## WOHNUNG ZU VERMIETEN

Ab sofort ist in der Puschkinstraße 53, im Erdgeschoss, eine renovierte **1-Zimmer-Wohnung** zu vermieten (Ölheizung).  
43 m² (1 Zimmer, Küche, Diele, Dusche, WC), 224,- € kalt + NK  
**Weitere Informationen unter Tel. 0172/7934002**

KARSTEN

# Betreutes Wohnen

in waldreicher Lage (ehemals Waldhotel)

Tonmark 10 • Thomas Karsten • 06886 Luth. Wittenberg (Reinsdorf)

- hauseigene Küche • Fahrstuhl vorhanden • integrierter Pflegedienst
- auch für die Betreuung bei Ihnen zu Hause

Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gern!

24 h-Tel. 0 34 91/50 68 48